

D'Equipe vun der Kleederstuf Miersch huet zwee Schecke vun 1 500 Euro iwwerreecht

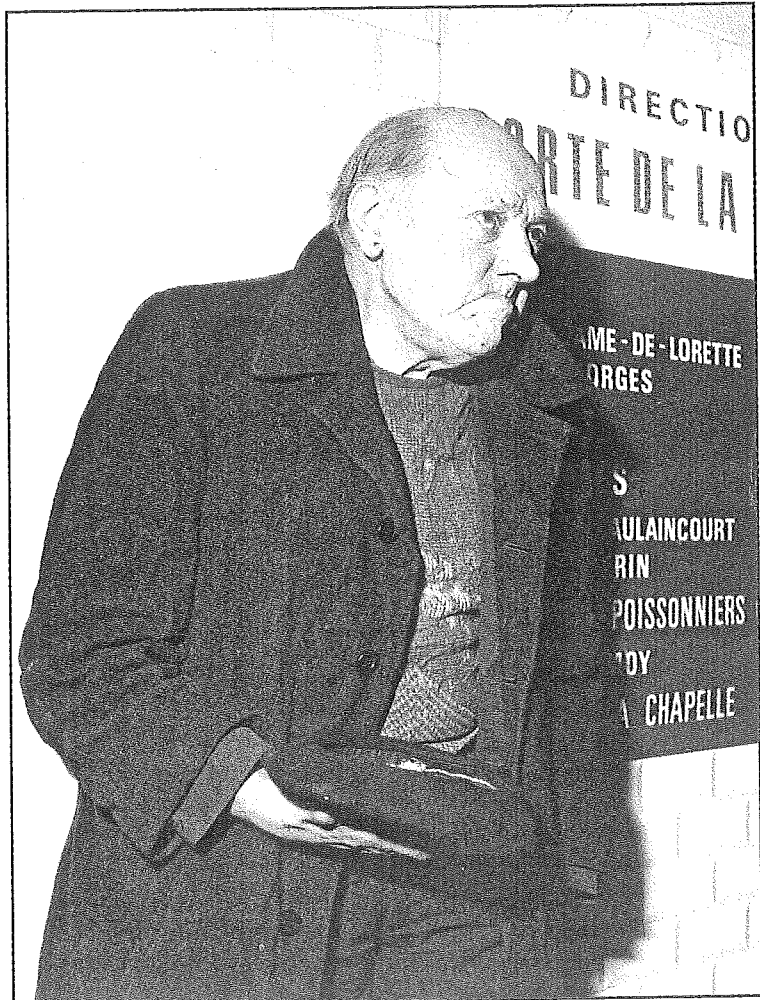


Deser Deeg hunn d'Dammen aus der Kleederstuf Miersch jeweils e Scheck vun 1 500 Euro iwwerreecht, an zwar un d'Stëmm vun der Strooss, vertrueden duerch d'Claude Consdorf, an un „Solidarité des fem-

mes“, vertrueden duerch den Alain Massen. D'Kleederstuf zu Miersch am Gebai vum „Centre médical“ ass all Donneschdeg op (ausser an der Vakanz) vu 14 bis 17 Auer. All Kleederspend ass wëllkomm. (C.)

BILDUNG

ERWUESSE



5/2010

Eisen Thema: "Op der Strooss"

à propos

Témoignage vu Leit déi op der Strooss gelieft hunn

Fir d'Thema vun dësem Bulletin wollt d'Redaktiounséquipe mat Mënsche schwätzen, déi selwer erfuer hunn, wéi et ass fir op der Strooss ze liewen. Mir hunn eis dofir an de Lokalitéite vun der "Stëmm vun der Stross" mat Leit getrafft, déi am Fall waren.

Mir si vun hinnen a vum Personal mat vill Frëndlechkeet a grousser Offenheet empfaang ginn. Hei d'Témoignage vu véier vun hinnen:

Jean: 51, Lëtzeburger - RMG, seit 1998

Ech war 13 Joer beim "Luxemburger Wort" fir Zeitungen auszedroen.

Ech war geplot mat menger Gesondheet.

No villem hin an hier sinn ech op der Strooss gelant. Bei Kollege konnt ech iessen a mech wäschen. Ech hunn dobaussen an engem Schlofsak ënnert de Beem geschlof. Ech war iwwert 1 Joer op der Strooss.

Haut sinn ech fir d'Stëmm vun der Strooss als Bénévole tätig, dat heescht, ech hellëfen Zeitungen an Flyeren verdeelen, an ech schreiwen och heiansdo en Artikel an hir Zeitung.

Ech wunnen lo an engem klengen Zëmmer a kréien den RMG. Lo sinn ech zefriden a frou, datt ech mengt Liewen rëm an de Grëff kritt hunn.

Jang: 49, Lëtzeburger - RMG, seit 19 Joer

Mat 14 Joer war ech fir d'eischt op der Strooss, well ech dat kennelëieren wollt. Ech war am Foyer an hu mech vun do aus duerch d'Bascht gemaach fir op der Strooss ze sinn.

Déi zweete Kéier war ech awer net méi fräiwëlleg op der Strooss. Ech sinn no menger Prisongsstrof gezwongenerweis op der Strooss gelant, well ech du keng aner Méiglechkeet hat.

Nodeems ech hei zu Lëtzebuerg bedroht gi sinn, sinn ech an Däitschland gaang. Do hunn ech 5 Joer op der Strooss gelieft. Ech konnt feststellen, datt d'Leit déi do op der Strooss ware, méi zesumme gehalen hu wéi hei am Land, do ass richteg gedeelt ginn.

Nodeems ech dun zeréck op Lëtzebuerg kouw, sinn ech méi oder manner fräiwëlleg an de Foyer gaang – et war du keng aner Méiglechkeet do.

Duerch familiär Problemer sinn ech an den Alkohol gefall.

Mäi Liewen huet sech haut verbessert, well ech nodeems ech den RMG zougesprach kritt hunn, an enger Wunneng mat menger gudder Fra wunnen, mat där ech durch déck an dënn goe kann.

ERWUESSEBILDUNG

Astrid: 50, Lëtzebuergerin - Invalidenrent, seit 6 Joer

Ech hu fir Vendeuse geléiert an 20 Joer beim selwechte Patron geschafft, a vun do un nach weider 2 Joer an engem Schonggeschäft. Dun hunn ech meng Aarbecht verluer a sinn och nach krank ginn. No engem Schlag hunn ech keng nei Aarbecht méi fond an hunn dun och meng Wunneng net méi konnten halen.

Dun hunn ech op der Strooss gelieft. Ech sinn an d'Stëmm vun der Strooss iessen gaangen an hunn an der Baach gewäsch.

No laangem hin an hier hunn ech lo eng Invalidenrent, an ech hunn eng Wunneng mat mengem Mann. Mäi Liewen ass zwar nach net sou wéi ech mir et wënsche géif, mä et muss een sech lues a lues opbauen. Lo hunn ech och eng nei flott Beschäftegong fond, ech versuerge Muppen fir aner Leit an dat mecht mir Freed.

George: 54, Kanadier - Ouni fest Akommes (seit iwwer 5 Joer)

Meng éischt Erfahrung mat der Obdachlosegkeet war mat 17 Joer, nom Doud vu menger Mamm. Dun hat ech 17 Joer an hunn am Auto gewunnt an bei Frënn geschlof.

No menger Léier hunn ech als Offset-Drécker geschafft. Kuerz duerno ass mäi Papp gestuerwen.

Mat mengem Diplom an der Hand ass meng Weltbummelei ugaangen; no Canada, USA, der Karibik, Südamerika, England an Holland sinn ech zu Lëtzebuerg gelant. 1980 gouf ech bestued a Papp vun Zwillingen. 1987 sinn ech gescheed ginn. 1990 sinn ech an Däitschland ausgewandert fir 5 Joer, fir ee besseren Heidelberger Drécker ze ginn. Wéi ech du keng Aarbecht méi hat, sinn ech 1995 op Lëtzebuerg zeréckkomm. Vun 1997 bis 98 war ech dun op der Strooss well ech keng Aarbecht méi hat an décken Dusch.

7 Joer laang hun ech Gelegenheetsaarbechte gemaach, an do war ech erëm op der Strooss. Ech hat vill Frënn an Bekannter, sou datt ech net hu missen ënnert der Bréck schlofen.

Am Alter vu 45 Joer koume verschidde Krankheeten bei mir op: Réckeproblemer, Problemer mam Knéi... Tjo, den Alter ass näischt Schéines. Seit 2005 hunn ech regelméisseg u Filmproduktiounen deelgeholl a seit 2000 hëllefen ech als Bénévole bei der Stëmm vun der Strooss mat un der Zeitung an un der Radiosendung schaffen...

Pabeierkrich, Stress an Aarmut ass mengt dagdeeglecht Geschäft, awer ech muss net méi an der Keelt an op der haarder an naasser Strooss liewen. Seit 3 Joer hunn ech een Zëmmer bei der Immo-Stëmm, awer ech sinn nach ëmmer dobäi fir meng Pabeieren an d'Rei ze bréngen.

Jean, Jang, Astrid a George vun der "Stëmm vun der Strooss"

"OP DER STROOSS"

"Op der Strooss"

Présentation des activités de la "Stëmm vun der Strooss"



Fondée en 1996, la "Stëmm vun der Strooss" œuvre en faveur de l'intégration sociale et professionnelle de personnes défavorisées. Cette association sans but lucratif est financée par le Ministère de la Santé et travaille en étroite collaboration avec la Croix-Rouge luxembourgeoise. Son siège social se situe à Luxembourg et, depuis le mois d'octobre 2004, la Ville d'Esch-sur-Alzette a mis des locaux à sa disposition afin qu'une antenne y voie le jour.

Des sans-abri, des chômeurs, des bénéficiaires du RMG, des ex-détenus et des personnes atteintes de troubles psychiques et/ou dépendantes de la drogue, de l'alcool et des médicaments, constituent sa clientèle.

À Luxembourg/Bonnevoie, la "Stëmm" propose des services, tels qu'un café-restaurant «le Treffpunkt», un dispensaire médical gratuit «Dokter Stëmm», un bimestriel, ainsi qu'un local de distribution gratuite de vêtements "la Kleederstuff", un service social et enfin, une agence immobilière sociale "Immo-Stëmm". À Esch-sur-Alzette, des douches et une blanchisserie viennent s'ajouter au café-restaurant, à l'atelier de réinsertion "Schweessdrëps", au service social et au local de distribution de vêtements "Dress for Success" également présents.

Par ailleurs, une dizaine de bénévoles offrent également leurs services. Ils proposent des cours d'alphabétisation, des visites dans les hôpitaux et à la prison et sont à l'écoute des personnes qui, souvent, souffrent de la solitude et de l'exclusion sociale. Le projet des logements encadrés "Immo-Stëmm", ayant comme objectif de rendre le marché immobilier accessible aux personnes à revenus modestes, a également été créé par des bénévoles.

"Stëmm vun der Strooss"

Opruff fir d'Kleederstuff vun der "Stëmm vun der Strooss"

"Stëmm vun der Strooss" hat ständig einen großen Bedarf an Kleidern. Deswegen möchten wir Sie darauf aufmerksam machen, dass wir im Moment dringend Sommerkleidung (vor allem Herrenbekleidung!!!) gebrauchen können: Jeans, T-Shirts, kurze Hosen, Turnschuhe, Unterwäsche, Kappen, dünne Jacken, Regenjacken, Sonnenmilch und Sonnenbrillen ... Immer gefragt sind: Jacken, Schuhe aber auch Schlafsäcke und Decken. Bitte bedenken Sie, dass die meisten unserer Besucher zwischen 18 und 50 Jahren alt und vor allem Kleidergrößen von S-L gefragt sind.

Sie können Kleiderspenden abgeben
von Montag bis Freitag zwischen 9 und 17 Uhr, bei "Stëmm vun der Strooss",
105, rue du Cimetière in Luxembourg-Bonnevoie.

*Wir freuen uns über jede Unterstützung und möchten uns auf diesem Weg bei
all unseren Spendern ganz herzlich bedanken!*

"Stëmm vun der Strooss"

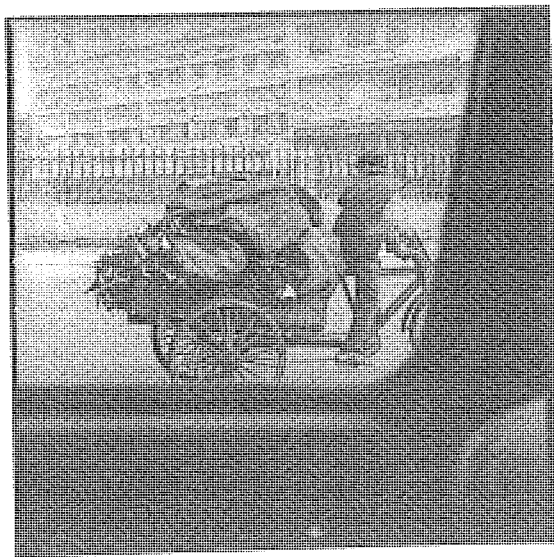


Foto: Wolfgang Osterheld

"OP DER STROOSS"

"Für mich ist es eine echte Herausforderung, jeden immer neu ernst zu nehmen"

**Interview mit Pfarrer Leo Wagener
zu seinen Erfahrungen mit obdachlosen Menschen**

Hatten Sie schon näheren Kontakt mit Obdachlosen, bevor Sie Pfarrer in Bonneweg wurden?

Nein. Wohl kamen ab und zu einige Menschen mit finanziellen Problemen zu mir nach Steinbrücken, meiner vorherigen Pfarrstelle. Das waren aber keine Obdachlosen.

Stimmt es, dass die Beichtstühle in der Kirche von Bonneweg von den Obdachlosen als Toilette benutzt wurden? Und wenn ja, wie haben Sie reagiert, als Sie das zum ersten Mal "hautnah" miterlebt haben?

Nicht die Beichtstühle werden als Toilette benutzt, wohl aber die immer frei zugängliche Fatimakapelle. Bis zum Einbau eines Glaswindfangs, der den Zutritt für Besucher außerhalb der Gottesdienste auf die Muttergotteskapelle beschränkt, fanden sich dann und wann Exkremente in verschiedenen Ecken der Kirche. Als ich das zum ersten Mal sah, war ich total schockiert. Mehrmals habe ich selbst die Notdurft entfernt. Widerlich! Wir haben sogar die Notdurft fotografiert und sind mit den Bildern in die Presse gegangen, um die Öffentlichkeit auf die Missstände aufmerksam zu machen. Seit einiger Zeit hat sich die Lage gebessert. Allerdings wird der Zugang zu meiner Wagengarage in direkter Nähe zur Kirche völlig normal als Toilette benutzt ...

Die Gemeinde der Obdachlosen feiert von Zeit zu Zeit Gottesdienste in Bonneweg. Wie kam es dazu? Welche Gemeinsamkeiten und welche Unterschiede stellen Sie bei diesen Treffen fest im Vergleich zu den Gottesdiensten, die Sie mit der angestammten Kirchengemeinde feiern?

Wir haben eine jährliche Gedenkfeier für verstorbene Obdachlose in der Krypta der Kirche mit anschließendem Kaffee und Kuchen. Die Idee dazu kam von einem langjährigen Helfer der Pfarrei. Als ein Obdachloser in einer Telefonzelle in unmittelbarer Nähe der Kirche tot aufgefunden wurde, war die Bestürzung in der Szene der Drogenabhängigen und Obdachlosen groß. Das bekamen wir mit. Der Helfer schlug mir vor, einen Gottesdienst für den Verstorbenen zu halten. Er meinte, das könnte auch die Einstellung verschiedener Bettler zur Kirche verbessern. Dann hätten wir vielleicht weniger Probleme mit Vandalismus und Verschmutzung. Ich ging auf den Vorschlag ein, übrigens nicht nur aus Sorge um die Sauberkeit der Kirche

ERWUESSEBILDUNG

(schmunzelt), und stellte Kontakte mit dem "Foyer Ulysse" und der "Stëmm vun der Strooss" her. Die Idee fand Anklang und seit vier Jahren haben wir diesen jährlichen Wortgottesdienst. Ein Vergleich mit einer normalen Messfeier kann nicht gemacht werden. In der Gedenkfeier kommen Symbole mit Bezug zum Leben auf der Straße vor, Betroffene ergreifen das Wort, die vorgetragenen Texte sind nicht alle Gebete oder Schriftstellen aus der Bibel. Es wird viel Wert auf Atmosphäre u. a. durch Musik und Lieder gelegt. Mittlerweile kommen auch Leute aus anderen Pfarreien in den Gottesdienst, um ihre Solidarität zu bekunden. Es gibt aber auch Gemeindemitglieder, die kein Verständnis für diese Feier haben.

Haben Sie den Eindruck, dass Obdachlose ganz gezielt Kontakt zu Ihnen als Priester aufnehmen? Und wenn ja, gibt es Ihrer Meinung nach etwas, das die Obdachlosen bei Ihnen zu finden hoffen, was sie nicht in den professionellen Auffangstrukturen bekommen können?

Ich sage ganz nüchtern, dass in den allermeisten Fällen die Hauptmotivation zu mir zu kommen, die Aussicht auf Bargeld, Essenbons und Einkaufsscheine ist. Ich habe den Vorteil gegenüber professionellen Strukturen, dass ich auch außerhalb der regulären Arbeitsstunden und auch am Wochenende erreichbar bin. Es kommt durchaus vor, dass der Erste bei mir um 6.15 Uhr klingelt und der Letzte abends um 23.00 Uhr. Dank der "Sozialéquipe" unserer Pfarrei verfüge ich über Hilfsmöglichkeiten, die unbürokratisch und unmittelbar zur Verfügung stehen. Es passiert aber auch, dass ich in meiner Funktion als Seelsorger gebraucht werde. "Ich will kein Geld, ich will, dass sie mir zuhören!", sagte mir noch vor kurzem ein verzweifelter Jugendlicher. Ein Obdachloser kommt sogar regelmäßig zu mir, um seine Sicht von der Welt los zu werden. Almosen interessieren ihn nicht.

Gibt es etwas, das Sie von den Obdachlosen lernen konnten?

Hartnäckigkeit im Sinne von Ausdauer. (...)

Gibt es für Sie als Priester eine besondere theologische Herausforderung angesichts von Obdachlosigkeit?

Das Evangelium keinen toten Buchstaben sein zu lassen.

Könnten Sie einen Rat geben, wie man sich Ihrer Meinung nach verhalten sollte, wenn man einem obdachlosen Bettler auf dem Bürgersteig begegnet?
Jeder findet eine Antwort auf diese Frage, wenn er seinen Verstand und sein Herz einsetzt.

*Die Fragen stellten für die ErwuesseBildung
Wolfgang Fleckenstein und Michèle Scholer*

Das ganze Interview können Sie nachlesen auf unserer Internetseite unter

< www.erwuessebildung.lu >

"OP DER STROOSS"

À méditer

Regardez-les!

"En ville, chaque jour on croise des hommes et des femmes qui, de plus en plus nombreux, demandent de l'aide. Et, à la fin de la journée, que nous ayons donné ou pas, nous nous posons la question: Qu'ai-je fait? Qu'aurais-je pu faire? Je crois qu'il faut avoir l'humilité de reconnaître que nous n'avons pas le temps, que ce n'est pas non plus forcément notre rôle. Mais ce que l'on peut, ce que l'on doit faire - que l'on donne ou pas - c'est agir en sorte que cette femme, cet homme aient vu que vous les voyiez. Bien sûr, si vous pouvez leur donner dix francs, c'est mieux. Mais, en faisant ce geste, regardez-les! Un jour l'un d'eux m'a dit: "Le pire, dans ces moments-là, c'est leur regard. Il n'a pas distingué cet humain qui mendie de l'affiche qui est sur le mur derrière lui."

extrait de "Abbé Pierre - Testament"
Pocket 2007, 180 p., ISBN 9782266174268

Texte choisi par Sylvie Bintz

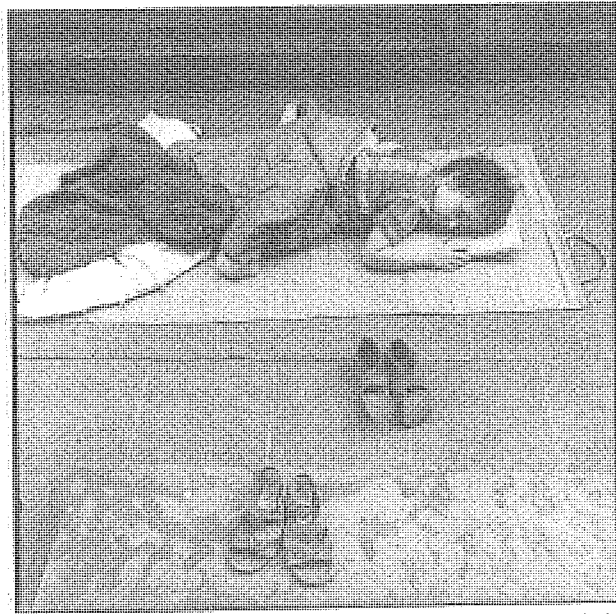


Foto: Wolfgang Osterheld

Madame X

Madame X et ses enfants
Tout l'hiver sans chauffage
Caravane pour des gens
Même pas du voyage
Et pourtant comme elle dit
C'est pas elle la plus mal lotie
Elle en connaît qui couche dehors
dans les parages
Quand y a toutes ces voitures de sport
dans les garages

Madame à savoir comment
Fait deux fois plus que son âge
Elle s'endort avec des gants
Au fond d'un sac de couchage
Et pourtant comme elle dit
C'est pas elle la plus mal lotie
Elle en connaît qui restent
accrochés aux grillages
En espérant qu'un camion
manque le virage

C'était un pays charmant
C'était un pays comme il faut
Elle dit, elle dit maintenant
maintenant on prend
quelques photos des mourants
au lieu de leur donner de l'eau
Elle dit pas ça méchamment
Pour l'instant...

Madame X et ses enfants
Toujours pas de chauffage

*Francis Cabrel
du CD "hors saison"; 1999*

"OP DER STROOSS"

Buch- und Audio-Tipps zum Thema

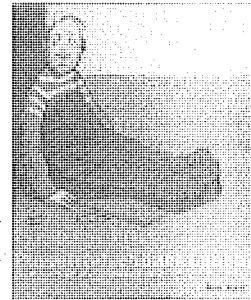
Mit Kindern über Obdachlosigkeit reden

Kirsten Boie / Jutta Bauer

Ein mittelschönes Leben

Hinz und Kunzt 2010, 28 S., ISBN 9783000261460

Hörbuch: Oetinger Media 2009, ISBN 9783837304985



Obwohl auch Kinder, besonders in Städten, zunehmend mit dem Anblick von Obdachlosen konfrontiert werden, wurde die Obdachlosigkeit in der Kinderliteratur bisher kaum thematisiert. Dabei stößt das Thema auf großes Interesse, wie dieses Büchlein zeigt, das seit seiner Ersterscheinung 2008 nun in der 3. Auflage und als Audio-CD vorliegt. Die nachahmenswerte Initiative zu der Publikation ging von der Hamburger Straßenzeitung "Hinz und Kunzt" aus, die von Obdachlosen selbst verkauft wird. Als Geschenk zu seinem 15. Jubiläum wünschte sich das Magazin nämlich ein Kinderbuch, das GrundschülerInnen einen Einblick in das Leben Obdachloser gibt. Man trat mit dem Anliegen an die Autorin Kirsten Boie und die Grafikerin Jutta Bauer heran, die beide in Hamburg leben. Die ebenso engagierten wie renommierten Frauen sagten sofort zu. Da es ihnen wichtig erschien, vor allem über den Weg in die Obdachlosigkeit zu schreiben, führten sie zunächst viele Gespräche mit Betroffenen und SozialhelferInnen. So entstand die (fiktive) Lebensgeschichte eines Mannes, der nach einer ganz normalen Kindheit und Jugend ein zufriedenes Berufs- und Familienleben führte. Doch nachdem ihn seine Frau mit den Kindern verlassen hatte und er zweimal arbeitslos wurde, verlor er den Boden unter den Füßen und stürzte in die Obdachlosigkeit ab.

Obwohl Kirsten Boie ohne Sentimentalität und mit lakonischen Sätzen erzählt, geht die Geschichte zutiefst unter die Haut. Jutta Bauers lebendige Zeichnungen verdeutlichen eindrucksvoll die Entwicklung vom glücklichen Familienvater zum einsamen armen Mann.

Auf den letzten Buchseiten beantworten Hinz und Kunzt-VerkäuferInnen Fragen von Hamburger GrundschülerInnen. Zudem gibt es erklärende Informationen von einer "schlaun Ratte".

Das Hörbuch entstand ebenfalls in Zusammenarbeit mit dem Straßenmagazin. Der vorgelesenen Geschichte folgt ein halbstündiges Interviewfeature. Offen und ehrlich stehen Obdachlose, die zwischen 30 und 50 Jahre alt sind, vier GrundschülerInnen Rede und Antwort. Jeder der Frageblöcke wird von einem Sprecher / einer Sprecherin zusammengefasst und mit Sachtexten ergänzt. Obwohl die Geschichte kindgerecht erzählt ist, mag sie doch für sensible

ERWUESSEBILDUNG

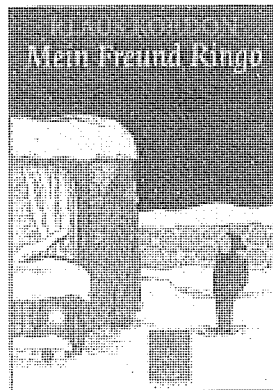
Kinder beängstigend sein, insbesondere für jene aus Scheidungsfamilien oder deren Eltern arbeitslos sind. Deshalb sollte man die Kinder weder mit der CD noch dem Buch sich selbst überlassen. Vielmehr sollten Eltern und ErzieherInnen letztere nutzen, um gemeinsam mit Kindern (ab 6) über Obdachlose und den Umgang mit diesen nachzudenken.

Auch Erwachsenen ist oft nicht bewusst, dass jedem Obdachlosenleben ein persönliches Schicksal zugrunde liegt, dass die wenigsten Obdachlosen freiwillig auf der Strasse leben. Deshalb ist das Werk allen zu empfehlen, die sich mit dem Thema Armut und Obdachlosigkeit auseinandersetzen wollen.

Zu bemerken bleibt, dass der Erlös des Buches und der CD, die von der Landeszentrale für politische Bildung finanziert wurden, die Arbeit von Hinz und Kunzt unterstützt. Zu empfehlen für Elternhaus und Schule.

Weitere Informationen unter < www.hinzundkunzt.de >.

Sylvie Bintz



Klaus Kordon

Mein Freund Ringo

Gulliver TB 2000, 80 S., ISBN 978407784384

Ringo, der Straßenmusiker, den der kleine Tim jeden morgen in der Straßenbahn trifft, bekommt die gnadenlose Kälte des Winters zu spüren. Ringo haust in einem alten, verwahrlosten Campingbus am Rande der Stadt. Seine Tage verbringt er auf dem Marktplatz, wo er seine beiden Marionetten Walzer und Tango tanzen lässt und dazu fröhlich auf der Mundharmonika spielt. Die meisten Leute ignorieren Ringo oder beschimpfen ihn als Faulpelz. Nicht so Tim. Er mag Ringo und seine

lustigen und ernsten Geschichten. Besonders mag Tim, dass Ringo ihn ernst nimmt. Eines Tages sitzt Ringo nicht in der Straßenbahn, wo die beiden sich regelmäßig begegnen. Tim macht sich Sorgen und beginnt Ringo zu suchen. Er findet ihn krank in seinem Campingbus. Tim ist ratlos. Soll er seine Eltern um Hilfe bitten? Und als es keinen anderen Weg mehr gibt, als die Eltern zu informieren, nimmt die Geschichte doch noch ein gutes Ende. Ein Kind nimmt seinen ganzen Mut zusammen, um einem anderen Menschen zu helfen und durchbricht die von Vorurteilen geprägte Gedankenwelt der Erwachsenen. Klaus Kordon schreibt in schlichten, einfachen Worten. Empfehlenswert für Kinder ab 9 Jahren.

Barbara Schu

"OP DER STROOSS"

Filmtipp aus unserer Mediathek

Was ist ohne Obdach los?

Aus der Reihe "Willi will's wissen"

Kurzfilm von Ralph Wege, Deutschland 2004,
26 Minuten, Katalognummer 4196



Obdachlosigkeit ist ein gesellschaftliches Problem, das inzwischen auch unser Land erreicht hat. "Ein Dach über'm Kopf zu haben" wird bei uns für immer mehr Menschen zum unerfüllbaren Wunsch. Schnell sind die Sicherungen unseres Sozialsystems durchgebrannt, wenn Arbeitslosigkeit, Scheidung und Sucht, entweder einzeln oder kombiniert, auftreten. Der soziale Abstieg ist dann vorprogrammiert und "ein Leben auf der Straße" ist die einzige Alternative. Der Film schildert einige Schicksale in München, die aber für viele typisch sind: Wie rutscht man in diese Situation hinein, welche Überlebensstrategien gibt es für die Betroffenen, die in einer "Wohlstandsgesellschaft" das nicht haben, das jeder hat, eine Wohnung? Welche Hilfen bietet der Staat solchen Menschen? Haben sie überhaupt noch eine Chance? "Willi will's wissen" packt das Thema kindgerecht und ohne Berührungsängste an. Es kommen Menschen zu Wort, die ihr hartes Leben bzw. Überleben auf der Straße schildern. Für ZuschauerInnen ab 6 Jahren.

Helmut Häring

*Jeder Fuchs hat eine Höhle,
jeder Vogel hat ein Nest,
nur Menschen sind obdachlos.*

J.D. Crossan



Pendant trois jours, 85 adolescents ont réfléchi ensemble à la question: «Pauvreté et exclusion sociale: Sommes-nous concernés?».

(PHOTO: EDUC)

Journées européennes des lycéens 2010

«Pauvreté et exclusion sociale: Sommes-nous concernés?»

Le ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle a organisé du 24 au 26 mars, dans le cadre de l'Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, des journées de rencontre pour jeunes lycéens et lycéennes de la Grande Région. Pendant trois jours, 85 adolescents ont réfléchi ensemble à la question: «Pauvreté et exclusion sociale: Sommes-nous concernés?»

Les jeunes se sont familiarisés avec le sujet en rencontrant des associations luxembourgeoises au service de gens qui ont besoin d'aide comme p. ex.: Solidarité Jeunes, „Jugend- an Drogenhëllef“, Home Don Bosco, Centre de formation pour familles monoparentales, Foyer de nuit Ulysse et Centre de jour „Téistuff“, „Volllekkichen“ et „Stëmm vun der Strooss“. Ils ont réfléchi ensuite à la façon dont ils pourraient, dans leur quotidien, en famille ou à l'école, s'engager plus activement dans cette lutte ou changer les mentalités. La plupart d'entre eux se sont montrés prêts à partager

leur expérience de ce séjour avec leurs camarades dès le retour dans leur lycée.

Les sept délégations (Alsace, Lorraine, Champagne-Ardenne, Luxembourg, Communauté française de Belgique, Rhénanie-Palatinat et Sarre) ont retenu des actions concrètes qui, réalisées au niveau de leurs lycées, permettraient de lutter contre la pauvreté et l'exclusion, par exemple:

Sensibilisation:

- * affichage de messages flash et projection dans les lycées de films traitant de la pauvreté et de l'exclusion sociale;

- * intervention d'associations caritatives dans les lycées pour sensibiliser les jeunes à la pauvreté et à l'exclusion sociale.

Solidarité:

- * vente de beignets, crêpes, gâteaux etc. ou organisation de concerts ou pièces de théâtre pour récolter des dons;

- * collecte de vêtements et de dons dans les lycées;

- * une semaine par an dédiée à la pauvreté et à l'exclusion sociale

afin de sensibiliser la population et de récolter des dons.

Actions concrètes:

- * restauration scolaire gratuite pour les élèves en difficulté financière;

- * parrainage des nouveaux élèves dans les lycées;

- * projets d'établissements incitant les élèves à traiter cette problématique;

- * cours d'appui gratuits dans les lycées;

- * intégration de la thématique dans les cours (art. de presse, livres);

- * incitation au bénévolat dans les lycées;

- * visites d'associations caritatives.

Engagement:

- * présentation des résolutions des journées européennes dans les lycées.

Pour le Luxembourg ont participé des élèves du Lycée technique Mathias-Adam, du Lycée technique de Lallange, du Lycée Robert-Schuman Luxembourg, de l'Ecole privée Sainte-Anne et de l'Ecole privée Fieldgen.



Im Rahmen der Generalversammlung überreichten die Mitglieder ihre Spende.

Spende für Rollstuhl

„Fraen a Mammen“ Junglinster spenden 11.000 Euro

Im Rahmen der Generalversammlung der „Fraen a Mammen“ Junglinster hielt Alexandra Oxacelay von der „Stëmm vun der Strooss“ einen Vortrag über die Integration sozial benachteiligter Personen.

Alsdann überreichte Präsidentin Monique Marmann den Vertretern von „Hëllef doheem“, Liette Kremer, Juliane Schiltz und Harold Jorissen, einen Scheck zum Kauf eines Rollstuhls.

Daneben wurden 11.000 Euro an die Kirchenfabrik für die Restaurierung der Junglinster Kirche, die

Association Parkinson, Télévie, „Hëllef doheem“, Avenir Haiti, Association Andamos im Chile und die ACFL-Solidaritätsaktion im Sudan gespendet. Nelly Wilmes ging auf die zahlreichen Aktivitäten ein.

Der Vorstand besteht aus Präsidentin Monique Marmann, Kassiererin Maisy Neyens, Sekretärin Nelly Wilmes sowie den beisitzenden Mitgliedern Irène Becker, Debbie Buchholtz, Francine Colling, Théa Hoffmann, Marianne Rietsch und Alice Schuller. (C.)

Nettoyer les routes pour trouver un rythme de vie

RECKANGE-SUR-MESS -
La Stëmm vun der Strooss
envoie ses équipes le
long des routes pour les
débarrasser des déchets.

«Encore des couches!». Jean-Philippe a réalisé une belle prise. Il a ramassé, au bord d'une petite route entre Pissange et Reckange-sur-Mess, un sac-poubelle plein de couches-culottes sales. Et des déchets, ils vont en ramasser, les volontaires de la Stëmm vun der Strooss, qui s'occupent des précaires et sans-logis. En une demi-journée, ils ont utilisé un rouleau de sacs-poubelles. «C'est utile, affirme Fernand. Et pour moi, ça me permet de me lever, de passer le temps.». Même son de cloche chez son collègue Mike. «Moi, je veux travailler.



Une douzaine de personnes se relaieront chaque jour, jusqu'au 23 avril.

Ça me permet de retrouver le rythme de me lever le matin. Et puis les gens jettent plein de cochonneries partout». Le long de la route, les sacs remplis de déchets divers s'amon-

cèlent en attendant d'être ramassés pendant que Fernand, Mike, Jean-Philippe et William continuent leur chemin. Et ils ne sont pas au bout de leur peine. «On a fait Luxem-

bourg-Ville, explique William, et on dégageait deux bennes par jour. On a dû repasser pour ramasser de nouveaux détritus un mois plus tard...»

Jérôme Wiss

„Fixerstuf“ noch lange nicht vom Tisch

Firm Overdick

Die Regierung und die Stadt Luxemburg legen Einspruch gegen das Urteil des Verwaltungsgerichts im Fall Fixerstuf ein. Staat und Kommune wollen für die Einrichtung aller juristischen Mittel einsetzen. Das wurde am Rand der Präsentation des dritten Drogenaktionsprogramms gestern im Gesundheitsministerium bekannt.

„Wir haben eine Verpflichtung zu helfen, das Urteil war ein harter Rückschlag für diese wichtige Einrichtung. Notfalls werden wir alle juristischen Mittel einsetzen“, betonte Gesundheitsminister Mars di Bartolomeo. Das Trio, bestehend aus dem Gesundheitsminister, Minister Claude Wiseler und Bürgermeister Paul Helminger, ist sich einig und hat Berurteilung eingelegt.

Der Drogenbeauftragte des Gesundheitsministeriums, Alain Origer, hat im gleichen Atemzug die Wichtigkeit der Fixerstuf betont. Seit fünf Jahren besteht und funktioniert die Fixerstube und in dieser Zeit gab es dort 110.000 Spritzvorgänge, 800.000 Spritzen gingen über den Tresen und Es wurden sogar mehr Spritzen wieder in die Fixerstube zurückgebracht, als ausgegeben wurden. Seit Bestehen der Fixerstube gab es 500 Fälle von Überdosis, aber bislang keinen einzigen Todesfall.

Diese Zahlen sprechen für sich, unterstreicht Origer. In diesem

Zusammenhang wurde auch die zweite Fixerstube in Esch/Alzette genannt. Hier laufen die Verhandlungen. Erste Ergebnisse sollen bald folgen, heißt es.

Anfang April hatte das Verwaltungsgericht die Genehmigung zum Bau der Einrichtung in der rue d'Alsace in der Stadt gekippt. Bei dem Gelände handelte es sich lediglich um ein „Terrain à études“, hier dürfen also nur provisorische Gebäude errichtet werden, begründeten die Richter. Das Unternehmen Paul Wurth hatte gegen das Projekt Klage eingereicht. Wegen der Nähe zu der Firma, auf der anderen Straßenseite, befürchtet man einen Imageschaden.

Hemmschwelle sinkt

Luxemburg liegt zurzeit auf Platz sechs beim schweren Drogenkonsum (Heroin/Kokain) in Europa. 2003 war es noch Platz drei. Dies ist wahrlich kein Ruhmesblatt, es beweist aber, dass die Drogenaktionsprogramme, die seit 1999 laufen, greifen.

Auch wenn man die Zahl der Konsumenten bei harten Drogen leicht in den Griff bekommen hat (derzeit 2.500), sinkt die Hemmschwelle beim Konsum. Haben sich Fixer in der Vergangenheit immer in eine dunkle Ecke zurückgezogen, setzen sie sich jetzt den Schuss in der Öffentlichkeit.

Ob ein Hauseingang in der Nähe eines Supermarktes oder ein Bahnhof: Junkies packen ihr Be-



Foto: Pierre Matgé

Gesundheitsminister Di Bartolomeo kämpft für die Fixerstube

steck aus und warten auf die Wirkung. Oft kauern sie in einer Laube von Urin und Resten von Chemikalien.

Im dritten Drogenaktionsprogramm setzt man deshalb auf Kontinuität und Professionalisierung der verschiedenen Aufgaben. Neben den harten Drogen will man aber auch Tabletten such, Alkoholmissbrauch und im weiten Feld die Spielsucht bearbeiten.

Vier Ziele hat man sich gesetzt: Prävention und weitere Reduzierung des Drogenkonsums, eine breit gefächerte, qualitativ hochwertige Behandlung, eine

Verbesserung der Aufklärung über Drogenkonsum und sogenannte Kollateralschäden im Umfeld eines Junkies so niedrig wie möglich halten.

Damit das alles klappt, will man die Überwachung, Durchführung und Umsetzung der Aktionspläne schriftlich begleiten und bewerten. Dies war bislang nicht der Fall. Die Dokumentations soll bei zukünftigen Statistiken helfen. Diese sind gerade im Drogenbereich in Luxemburg leider noch immer Mangelware. Damit die Umsetzung der genannten Ziele klappt, werden 21 neue Iobs geschaffen.

Bislang gab es keine optimale Betreuung von drogenabhängigen Menschen. Viele Patienten wurden von verschiedenen Einrichtungen gleichzeitig behandelt.

Junkies haben sich so an mehreren Stellen Drogenersatz besorgt und ihn unter der Hand weiterverkauft.

Dies soll nun durch ein Referentensystem verhindert werden. Der Referent bearbeitet einen Fall umfänglich und kommuniziert mit den verschiedenen Einrichtungen.

Am 19. März hatte der Regierungsrat grünes Licht für das dritte Drogenaktionsprogramm gegeben. Es läuft von 2010 bis 2014. Seit 1999 gibt es das Programm. Waren es im Jahr 2000 noch zwei Millionen Euro, sind es 2009 bereits neun Millionen Euro, die in die Projekte fließen. Die Finanzausstattung umfasst insgesamt in allen Bereichen rund 35 Millionen Euro.

Schoenfels kommt

Das Gemeinschaftsprojekt mit der „Stem vun der Strooss“ in Schoenfels steht in den Startlöchern. Die Baugenehmigung ist da und erste Ausschreibungen sollen noch diesen Monat gemacht werden. In einem ehemaligen Bauernhaus bei der Burg sollen Obdachlose oder Personen, die aus einer Drogentherapie oder dem Gefängnis kommen, wieder auf das Leben und die Arbeitswelt vorbereitet werden

Luxemburger Wort

Freitag, 22. April 2010

Vielfältigkeit, Grenzen und Wichtigkeit von Humor

Neue Ausgabe der „Stëmm vun der Strooss“ erschienen

Humor wird in der 60. Ausgabe der „Stëmm vun der Strooss“ thematisiert. Die Mitglieder der Redaktion beschäftigen sich mit der Vielfältigkeit, den Grenzen und der Wichtigkeit von Humor in den unterschiedlichsten Situationen.

Im Interview erläutern zwei Clowns der „Ile aux Clowns“ die

Philosophie ihres Betätigungsfelds und beschreiben ihre Arbeit. Wer die Zeitung abonnieren möchte, kann dies tun durch eine Überweisung von 15 Euro auf das Konto LU63 0019 2100 0888 3000 (BCEE) mit dem Vermerk „Abo“ sowie der Adresse des Empfängers. Die Zeitung erscheint fünf Mal im Jahr. (C.)

Hilfe für Tier und Mensch

Vereinigung „Mupp, Mietz & méi“ zog Bilanz

Am Samstag hatte die Vereinigung „Mupp, Mietz & méi“ zu ihrer Generalversammlung eingeladen. Die Vereinigung, die im März 2007 gegründet wurde und über 130 Mitglieder zählt, schaute auf ein erfolgreiches Jahr 2009 zurück.

Präsidentin Sandra Schengen trug den Tätigkeitsbericht vor, der sehr gefüllt war, wenn man bedenkt, dass alle Mitglieder auf freiwilliger Basis helfen und der gemeinnützige Verein über keine Infrastruktur verfügt. Zahlreiche Aktivitäten standen auf dem Programm. Der Verein bot Workshops in Schulen und „Foyer scolaires“ an, um den Kindern einerseits die Angst vor Tieren zu nehmen, ihnen aber auch andererseits die richtige Pflege und den richtigen Umgang, den ein Tier braucht, zu erklären.

Kostenlose Tiernahrung

2009 wurde auch das Projekt „Les animaux de la Stémm vun der Strooss“ lanciert, wo hilfsbedürftige Menschen, die ein Haustier (vor allem Hunde, Katzen und Nagetiere) besitzen, kostenlos Tiernahrung erhalten, sie mit Decken, Leinen, Körben oder Futterschüsseln ausgestattet werden und die Tiere monatlich von einem Tierarzt untersucht werden (Pflege

der Krallen, Augen, des Fells ...). Finanzielle Unterstützungen wurden an „Animals Asia“ und „Animal Scream Gnadenhaff“ weitergeleitet.

Insgesamt 21 Nachfragen

„Mupp, Mietz & méi“ (kurz „Mumime“), die auch Hunde betreut und ausführt, hatte 2009 insgesamt 21 Nachfragen zu verzeichnen. Fünf Hunde und drei Katzen konnten über „Mumime“ betreut werden, die anderen fanden eine private Lösung. Bei der Vermittlung eines neuen Besitzers für die Tiere war Mumime auch dieses Jahr wieder erfolgreich. Von 23 Anfragen fanden zwei Katzen ein neues Zuhause, die restlichen fanden auch hier wieder eine private Lösung.

2010 hoffen die Verantwortlichen, durch eine Umstrukturierung auch weiterhin anderen Tiervereinigungen und den obdachlosen Tierhaltern zu helfen sowie weitere Schuteltiers durchzuführen.

Mit 5 oder 10 Euro Jahresbeitrag kann man Mitglied bei „Mupp, Mietz & méi“ werden. Auf der Internetseite findet man weitere Rubriken und zusätzliche Informationen. (IsaMad)

■ www.mumime.lu



FONDATION KANNERSCHLASS

Aidez-nous à défendre

les DROITS DES ENFANTS

IBAN LU52 1111 0051 5211 0000

Solidarität gegen die versteckte Armut

Internatsschülerinnen aus Diekirch und Ettelbrück helfen Minderbemittelten



Die Sammlung ging im Cactus-Supermarkt in Ingeldorf über die Bühne.

(FOTO: ARMAND WAGNER)

Die Privatschule „Sainte-Anne“ aus Ettelbrück machte es sich zum Ziel, jedes Jahr soziale Projekte zu unterstützen. Die Aktion fand ihren Beginn vor zwei Jahren im Rahmen des Themenjahres „Autour d'une table“. Durch das jeweilige Thema sollen die Schülerinnen und das Lehrpersonal motiviert werden, sich über den Schulalltag hinaus Gedanken zu ihrem Leben, zu Gott und der Welt zu machen.

Es soll Anstoß sein für spirituelle Impulse, aber auch für soziales Engagement. Daneben sieht das Bildungsprojekt der beiden Internate vor, dass die Jugendlichen lernen, sich der Gesellschaft zu verpflichten, sich gegenüber ihren Mitmenschen solidarisch zu zeigen, ohne die benachteiligten Mitmenschen zu vergessen. Die

Jugendlichen für das Elend sensibilisieren und zum Bau einer besseren Welt beitragen, ist das erklärte Ziel.

Angeichts des großen Erfolgs im vergangenen Jahr stand einer Neuauflage dieser Aktion nichts im Wege und so organisierten Schülerinnen des Internats „Sainte-Anne“ aus Ettelbrück in Zusammenarbeit mit dem Internat „Notre Dame de Lourdes“ aus Diekirch dieser Tage im „Cactus“-Supermarkt in Ingeldorf eine Sammelaktion von Lebensmitteln. Diese Lebensmittel werden der 2001 auf Initiative des „Lions Club Luxembourg“ gegründeten „Banque alimentaire Luxembourg“ zugute kommen.

Diese Vereinigung, Mitglied eines Netzes von über 200 „Nahrungsbanken“ in Europa, sammelt

Lebensmittel, die über Hilfsorganisationen wie „Caritas“, „Rotes Kreuz“, „Stämm vun der Strooss“ usw. an minderbemittelte Personen ausgeteilt werden.

Vor Ort waren auch Sabine Augustin, Direktorin des „Internat Sainte-Anne“, Schwester Thérèse, Direktorin des „Internat Notre Dame de Lourdes“, sowie Marc Crochet, Präsident der „Banque alimentaire Luxembourg“, die den interessierten Spendern die Zielsetzungen und verschiedenen Projekte erklärten.

Des Weiteren werden die Schülerinnen der Klasse 01 AV (Section auxiliaire de vie) der Privatschule „Sainte-Anne“ in Kürze in den Räumlichkeiten der Vereinigung „Stämm vun der Strooss“ in Bonneweg ein Essen für mittellose Mitmenschen zubereiten. (ArWa)

„Stëmm vun der Strooss“: Drastischer Anstieg der Nachfrage seit November

Täglich 110 Hifesuchende allein in Bonneweg

Francois Besch (Text)
Alain Rischard,
Isabella Finzi (Fotos)

Die Zahl der Obdachlosen, die bei der „Stëmm vun der Strooss“ Hilfe suchen, ist seit Anfang November stark angestiegen. Woran dies genau liegt, mag Alexandra Oxacelay, Leiterin der Organisation, nicht zu sagen. Die Wirtschaftskrise könnte jedoch eine Rolle spielen.

Betrug in den ersten zehn Monaten des Jahres der Durchschnitt 80, so werden seit November 110 Hifesuchende täglich allein auf Nummer 105 in der Friedhofsstraße in Bonneweg gezählt, wo sich die Stadt-Luxemburger Niederlassung der Organisation befindet. Sie suchen Schutz vor der Kälte, stillen dort ihren Hunger und ihren Durst, holen sich das Nötige zum Anziehen und etwas menschliche Wärme. Die Menschen, die kommen, sind durchschnittlich 35 Jahre alt, so Alexandra Oxacelay, und stehen auf der untersten sozialen Stufe.



Ab 12 Uhr mittags gibt es in Bonneweg (unser Foto) und Esch für 50 Cent ein warmes Essen, Getränke kosten 25 Cent

Dringend benötigt!

Die „Stëmm vun der Strooss“ ist nicht nur auf finanzielle, sondern auch auf materielle Spenden angewiesen. Zurzeit werden sehr dringend warme Decken und Schlafsäcke sowie Jeanshosen benötigt. Wenn Sie zu Hause noch solche Artikel haben, die sich noch in gutem Zustand befinden, und die Sie nicht mehr benötigen, dann setzen Sie sich bitte mit Alexandra Oxacelay unter den Telefonnummern 49 02 60 32 oder 621 242 271 in Verbindung.

Es fehlt an allem

Sie haben keine Arbeit, kein Zuhause und nur wenig Hoffnung auf eine bessere Zukunft. Bei der „Stëmm vun der Strooss“, die mit dem Gesundheitsministerium konventioniert und mit jährlich 15.000 Euro subventioniert ist – was natürlich nicht ausreicht –, versucht man, ihnen mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln zu helfen. Das reicht von der warmen Mahlzeit über ärztliche Hilfe und dem Ausfüllen von Papieren bis hin zur Vermittlung von

Wohnungen und Arbeitsstellen. Doch vor allem Letzgenannte sind in dieser Krisenzeit besonders knapp. Die Organisation verfügt selbst über Strukturen zur beruflichen Wiedereingliederung, doch auch hier sind die Möglichkeiten begrenzt. Eine davon ist die „Schweessdrëps“ in Esch, eine Kleiderreinigung, in der wöchentlich rund 2.000 Vereinsuniformen gewaschen und gebügelt werden.

In Esch gibt es ebenfalls eine weitere Niederlassung der „Stëmm vun der Strooss“ in der Grand-rue 32, wo ebenfalls für die Obdachlosen gekocht wird und auch eine Kleiderausgabe besteht.

Geöffnet sind die Lokale in Bonneweg und Esch von Montag bis Freitag ab 12 Uhr. Um den Dienst auch übers Wochenende funktionieren zu lassen, reicht das Personal nicht. Dennoch wird jedes zweite Wochenende abwechselnd in beiden Orten samstags resp. sonntags an vier Stunden geöffnet. Alexandra Oxacelay ist sich bewusst, dass dies nicht reicht und es wichtig wäre, wenn der Dienst täglich funktionieren könnte. Doch hierzu müssten mehr (öffentliche) Gelder bereitgestellt werden. Schon jetzt ist es so, dass das Angebot nur durch Spenden aufrechterhalten werden kann.



Menschliche Wärme in der Bonneweger Kaffeestube

Über die Organisation



Die „Stëmm vum der Strooss“ ist ein Verein, der sich für die Integration von sozial Benachteiligten engagiert. Der Verein, der seit 1996 besteht, wird durch eine Konvention mit dem Gesundheitsministerium finanziert und arbeitet eng mit dem Roten Kreuz zusammen. Die Zielgruppe sind Menschen, die obdachlos sind, arbeitssuchend, die RMG beziehen, ehemalige Strafgefangene, Asylbewerber, Immigranten, Menschen, die drogen-, alkohol-, medikamentenabhängig oder psychisch krank sind.

Die „Stëmm vum der Strooss“ ist in Luxemburg und in Esch/Alzette angesiedelt. Das Haus in Esch wurde von der Stadt Esch zur Verfügung gestellt.

Angebote

Die Angebote der „Stëmm vum der Strooss“ in Luxemburg bestehen aus dem Café Treffpunkt „Dr. Stëmm“ – medizinische Beratung auf Rädern –, dem zweimonatlich erscheinenden Magazin „Stëmm vum der Strooss“, einer Kleiderstube, einer sozialen Beratungsstelle und der sozialen Wohnungsvermittlung „Immo-Stëmm“. Die Angebote der „Stëmm vum der Strooss“ in Esch umfassen ein Café, eine soziale Beratungsstelle, die Kleiderstube „dress for success“, Duschen und eine Wäscherei. Seit September 2005 besteht der Service „Schweessdrëps“, der im Auftrag von Sportvereinen im Süden des Landes Mannschaftstrikots wäscht. Die Mitarbeiter bestehen neben dem hauptamtlichen Personal aus Beschäftigten, die im Rahmen eines „travail d'utilité publique“ bei der „Stëmm vum der Strooss“ angestellt sind, und aus Menschen, die regelmäßig den Treffpunkt besuchen.

Das Angebot der „Stëmm vum der Strooss“ wird durch das tatkräftige und vielseitige Engagement von Ehrenamtlichen ergänzt. Alphabetisierungskurse, Computerkurse, Besuche in Kliniken und im Gefängnis oder den Menschen einfach zuhören und mit ihnen reden gehören zum Umfang der ehrenamtlichen Arbeit. Die Initiative „Immo-Stëmm“ hat sich zum Ziel gesetzt, den freien Wohnungsmarkt für Menschen mit geringem Einkommen zugänglich zu machen.

Quelle: www.stemm-vun-der-strooss.com

40% Luxemburger

Wie bereits erwähnt, hat die Zahl der Hilfesuchenden stark zugenommen. Wurden in Bonneweg 2008 insgesamt 977 verschiedene Besucher gezählt, so sind es allein in diesem Jahr bisher über 1.100. 40 Prozent der Hilfesuchenden sind Luxemburger Nationalität.

In Esch wurden 2008 genau 538 Menschen von der „Stëmm vum der Strooss“ erfasst. 219 davon waren Luxemburger, 232 kamen aus anderen EU-Staaten, 25 aus Drittländern – und bei 62 konnte die Nationalität nicht ermittelt werden.

Eines ist sicher: Für die Organisation wird die Arbeit in Zukunft nicht weniger werden.



Blick in die Küche in Esch



Die Kleiderausgabe im Lokal der „Stëmm vum der Strooss“ in Esch

„Man würde die eigene Mutter verkaufen!“

Carlo Kass

Die Räume der „Stëmm vun der Stroos“ boten vorgestern den Rahmen zu einer eher ungewöhnlichen Buchvorstellung, an der auch Gesundheitsminister Mars Di Bartolomeo nicht ohne persönliches Engagement teilnahm.

LUXEMBURG - „An elo, feine Jong?“ aus der Feder der engagierten Pädagogin Christiane Ehlinger, die lange Zeit in Hesperingen Lehrerin war und heute Kurse in Luxemburger Sprache gibt, ist die Fortsetzung des vor fünf Jahren aufgelegten Bestsellers „Ee feine Jong, den därge Wee vun engem Lëtzebuurger Drogier“ der die Erzählung des 25 Jahre dauernden Lebens- und Leidenswegs des heute 38-jährigen Christian Hansen in der fiktiven Person des Pit darstellt.

Während das erste Buch, von dem inzwischen 5.000 Exemplare über die Theken der Buchhandlungen gingen, die Tiefen einer lebenszerstörenden Drogenkarriere beschreibt, kommt in diesem zweiten Zeugnis doch so etwas wie Hoffnung auf, den Weg zurück in die sogenannte „normale“ Gesellschaft irgendwie geschafft zu haben. Dieser Hoffnung steht oft aber auch eine tiefe Trauer gegenüber, so wie auch Freude und Angst sowie Optimismus und Niederlagen sich die Waage halten. In seinem wiedergefundenen Bewusstsein weiß Christian Hansen genau, dass er



Das Buch wurde in Anwesenheit von u.a. Gesundheitsminister Di Bartolomeo vorgestellt

die verlorenen Prämissen und die verpassten Gelegenheiten, obwohl die kognitiven wie auch die gesundheitlichen, nie wieder einholen kann.

Bewegendes Zeugnis

Das Buch beschreibt aber auch, wie ein langjähriger Drogenabhängiger, der oft von der Gesellschaft als „Dreck a Wouscht“ (dixit Pit) abgekanzelt wird, mit der Hilfe der zahlreichen Luxemburger Anlaufstellen für Suchtkran-

ke, die alle mit der genauen Kontaktdresse im Buch aufgezählt werden, wieder ein einigermaßen menschenwürdiges Leben führen kann.

Christian Hansen, der seit einigen Jahren mit Hilfe der „Stëmm vun der Stroos“ in einem kleinen Studio wohnt, wo er nach eigenen Aussagen viel liest und an seinen Bildern arbeitet, die übrigens auch das Buch schmücken, unternimmt mit der Autorin aber auch Lesungen in Schulen, auf die viele Lehrer nicht mehr verzichten wollen und sie quasi zum alljährlichen Pflichtfach erheben.

Wie die Autorin Christiane Ehlinger in diesem Zusammenhang zu berichten wusste, kann man sich kaum vorstellen, wie viele gut situierte Leute bei diesen Begegnungen von ihren eigenen Problemen mit der Suchtabhängigkeit innerhalb der Familie zu reden anfangen. Doch besonders den gefährdeten Jugendlichen imponiert die offene Ehrlichkeit, mit der „Pit“ von seiner Sucht redet.

Wie Christiane Ehlinger, die übrigens mit „D'Lynn an de Charel“ das erste Sexualerziehungsbuch in Luxemburger Sprache schrieb, bei der

Pressekonferenz weiter anführte, wolle man mit den beiden Büchern sensibilisieren, warnen und vor allem aufklären.

Denn viel zu lange waren in diesem doch eher verkleimten Land alle Suchtkrankheiten, die schließlich jede Familie befallen können, ein Tabuthema. In einem bewegenden Statement sprach dann Christian Hansen von den absoluten Tiefen seiner Sucht, die in dem Satz gipfelten, man würde das Liebste im Leben eines Menschen verkaufen, um an Drogen zu kommen. Er betonte aber auch, dass er ohne Fixstube, „Stëmm vun der Stroos“ und viele andere Anlaufstellen heute nicht mehr unter den Lebenden weilen würde. Der „feine Jong“ erwähnte aber auch seine nicht weniger feine Freundin, die ihm seit einigen Jahren den Rücken stärkt.

Nicht aber ohne die Angst zu bekunden, dass, würde er sie eines Tages verlieren, er wieder rückfällig werden könnte.

INFOBOX

DIE FAKTEN

Das mit Illustrationen 152-seitige Buch „An elo, feine Jong?“ liegt für 15 Euro in allen guten Buchhandlungen auf. Weitere Informationen unter www.stemmvunderstroos.com

Nei um Bichermaart

An elo, feine Jong? – Vum Christiane Ehlinger

»An elo, feine Jong?« ass d'Fortsetzung vum Bestseller »Ee feine Jong, den därege Wee vun engem Lëtzebuerger Drogéierten«, deem ee grouss Succès hat a méttlerweil vu ville Jugendlechen an alle Lycée vum Land gelies gëtt.

Och an dësem Buch geet et ëm dat brisant, aktuelt a pädagogesch wichtegt Thema: Drogen.

Wann dat éischt Buch: »Ee feine Jong« haaptsächlech d'Déifte vun der Drogensucht beschreift, sou léisst dat neit Buch: »An elo, feine Jong?« e klengen Hoffnungsschimmer opkommen. Et geet Rieds vu positiven an negative Gefiller, vun Hoffnung an Trauer, vu Freed an Angscht, vun Optimismus an Nidderlagen. Awer et weist virun allem, wéi en Drogenohängegen duerch d'Hëllef vun de Servicer, déi sech ëm déi Suchtkrank këmmen, (Stëmm vun der Strooss, Jugend-an Drogenhëllef, Foyer Ulysse, Fixerstuff...) aus dem Däiwelskrees vun den Drogen eraus ka kommen, fir en eenegermoo-sser mënschewierdegt Liewen ze féieren.

D'Buch riicht sech u Jugendlechen an hir Familljen an Erzéier. Et soll sensibiliséieren, warnen an opklären.

Drogen, Alkohol a Pëllen

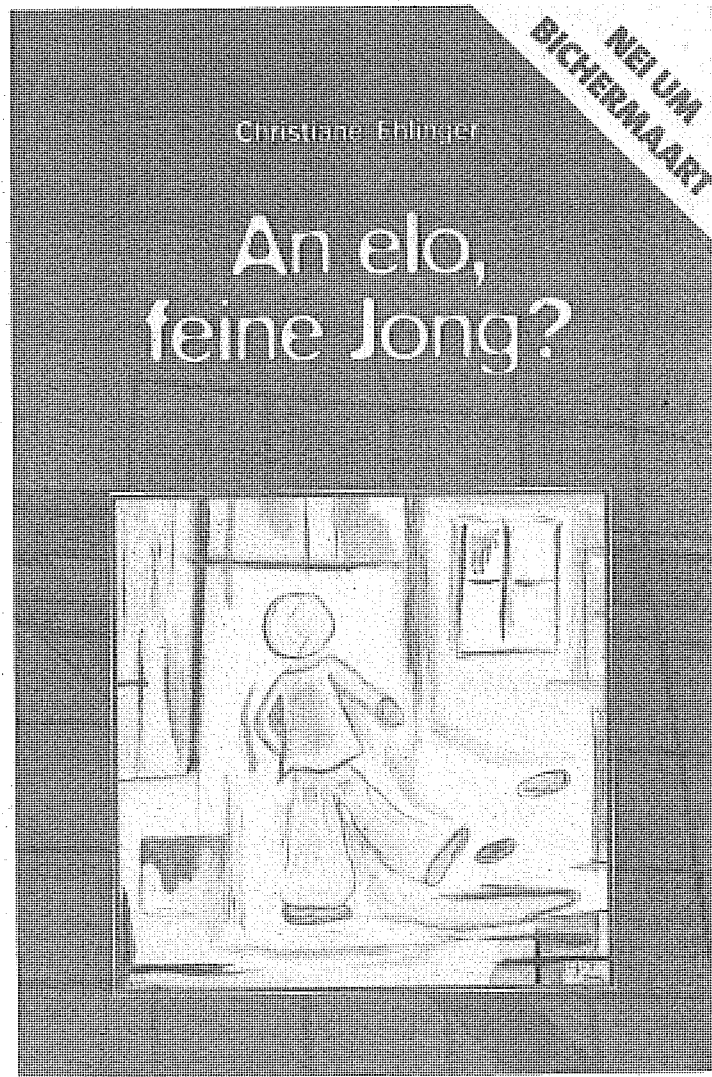
hunn dem Pit säi Liewen zerstéiert. Hie weess genee, dass et fir hien ze spéit ass, fir rëm komplett gesond ze ginn. Mä hien huet de Courage säi schlëmmen, 25jährege Wee als Drogéierte präiszeginn, mam Zil fir anerer dovun ofzehalen déi selwecht Feeler wéi hien ze maachen.

An dësem Buch féint een och d'Kontakt-Adresse vun de Servicer, déi sech ëm déi Drogéiert bekëmmere an trefend Iwwerleeungen a Kommentaren iwwert d'Problematik vum Drogenkonsum. Ausserdeem ginn e puer Fotoe vum Pit a sengen Tableaun ofgebilt, wou een säin Talent als Kënschtler kann entdecken.

152 Säiten, Editioun: Imprimerie Centrale, 15 €, ISBN: 978-287978086-3. D'Christiane Ehlinger, laangjäreg Léierin an Autorin ass zënter Jore beschteens bekannt fir hir Kan-nerbicher:

Kloni Klunnes, Zarabina, Schwätz kee Blech, Krababbel, Rivennah, D'Lynn an de Charel (dat éischt Sexualerzéiungsbuch op Lëtzebuergesch).

De roud Fuedem ass en Orthographiesbuch, wou Jonker an Erwuessener op eng einfach a kloer strukturéiert Manéier d'Lëtzebuerger Schreifweis léieren.



Hoffnungsschimmer im Drogenmilieu

„An elo, feine Jong?“ von Christiane Ehlinger vorgestellt

„An elo, feine Jong?“, so heißt ein neues Buch von Christiane Ehlinger, das in Anwesenheit von Gesundheitsminister Mars Di Bartolomeo im Sitz der Vereinigung „Stëmm vun der Strooss“ vorgestellt wurde. Es handelt sich um die Fortsetzung des ersten Werkes der Autorin, das 2005 unter dem Titel „Ee feine Jong, den därege Wee vun engem Lëtzebuurger Drogéierten“ erschien.

Genau wie im ersten Buch geht es auch in der neuen Veröffentlichung um die Erfahrungen von Christian Hansen, alias Pit, im Dro-

genmilieu. Drogen, Alkohol und Medikamente haben Pits Leben zerstört. Er weiß genau, dass es für ihn zu spät ist, wieder ganz gesund zu werden. Trotzdem bringt er den Mut auf, seinen dornigen Weg als Drogenabhängiger während 25 Jahren preiszugeben, um andere davon abzuhalten, die gleichen schlimmen Erfahrungen zu machen. Diese Erfahrungen hat Christiane Ehlinger, die den jungen Mann begleitet hat, niedergeschrieben.

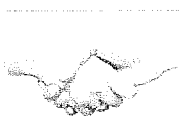
Wie die Autorin erklärte, lernte sie Christian Hansen vor fünf Jahren auf einer Bücherausstellung

kennen. Sie beschloss damals, ein Buch über sein Leben und seine Erfahrungen zu schreiben. Laut Christiane Ehlinger zeigt das zweite Buch, dass es auch möglich ist, dem Teufelskreis der Drogen zu entkommen. Das ist auch Christian Hansen nach mehreren Anläufen gelungen. Heute hat er eine Wohnung und ist künstlerisch tätig. Seine Bilder waren bereits in mehreren Ausstellungen zu sehen.

Das Buch „An elo, feine Jong?“ von Christiane Ehlinger umfasst 152 Seiten und ist zum Preis von 15 Euro im Handel erhältlich. (rsd)

Si hu gespent »

Fir de gudden Zweck:
Scheck-lwwerreechungen
Einfach Foto a kuerzen Text mailen op
scheck@rtl.lu



« < 1/2/3/4/5 > »

**Grevenmacher: Schulkinder spendeten für Kriibskrank Kanner**

22.03.2010, 16:38

Der 1. Zyklus der Grevenmacher Grundschule zog mit selbstgebastelten Laternen und dem eingeübten "Lichtmesslied" los ...

**1.000 euros collectés pour la Stëmm vun der Strooss**

22.03.2010, 16:32

Remise de chèque par l'Interessenveräin "Uecht" à l'équipe de la Stëmm vun der Strooss.

**Remise de chèque 'An Evening of Magic – Together for Haiti'**

22.03.2010, 16:18

7.362,98 euros: Remise de chèque à l'Association « Action Avenir Haïti » au Lycée Aline Mayrisch du 15 mars 2010.

**Projet am Mali: Unity Foundation seet Sponsore Merci**

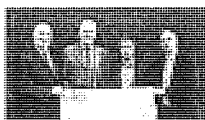
22.03.2010, 16:11

Bei enger klenger Feier, den 12. Mäerz 2010 am Centre Hospitalier zu Lëtzebuerg, huet d'ONG Unity Foundation hire generéise Sponsoren Merci gesot.

**Caritas et Sodexo: Action en faveur de familles défavorisées**

22.03.2010, 16:06

Action de solidarité de Sodexo et Caritas: Apporter de l'attention aux plus démunis est un geste qui passe également par l'assiette!

**Dexia BIL unterstützt die Arbeit von Care mit 3000 Euro**

16.03.2010, 20:58

Zwei Jahre CARE in Luxemburg a.s.b.l.: Stetes Wachstum der Hilfsprojekte, die von Dexia BIL mit 3000 Euro unterstützt werden.

**Postlauf: Über 1.800 Läufer spendeten für Caritas im Sudan**

15.03.2010, 22:32

Caritas freut sich über die sportliche Solidarität am Postlauf für Familien mit Kindern im Süd-Sudan.

**Enfants de chœur d'Hoscheid: 480 € pour la FFL**

12.03.2010, 22:37

Les enfants de chœur de la paroisse d'Hoscheid ont réuni la somme de 480 € pour la Fondation Follereau Luxembourg.

**Les enfants d'Oberwampach soutiennent la FFL**

12.03.2010, 22:20

Les enfants de l'école primaire d'Oberwampach solidaires pour la Fondation Follereau Luxembourg (FFL).

**Scheck der "Wëntger Musek" an Emilie Lahr**

10.03.2010, 20:05

Anlässlich ihres Galakonzertes am 26. Dezember 2009 zum Thema "Disney" startete die "Wëntger Musek" (Wincrange) eine grosszügige Spendenaktion ...

**BGL BNP Paribas unterstützt den Verein "Foyer Eisleker Heem"**

10.03.2010, 20:03

Am 24. Februar überreichte Claude Simon, Leiter der BGL BNP Paribas-Zweigstelle in Clerf, einen Scheck in Höhe von 1.000 € an den "Foyer Eisleker Heem".

**Table Ronde Lëtzebuerg: 35.000 Euro nom Duck Race fir "TEO"**

06.03.2010, 10:55

D'Table Ronde Lëtzebuerg huet e Scheck mat de Recettë vum Duck Race 2009 iwwert e Montant vu 35.000 Euro un

Si hu gespent

1.000 euros collectés pour la Stëmm vun der Strooss

RTL - 22.03.2010, 16:32 - Fir d'lescht aktualiséiert: 22.03.2010, 16:38

Remise de cheque par l'Interessenveräin "Uecht" à l'équipe de la Stëmm vun der Strooss.



C'est au cours d'une visite guidée de l'atelier Schweessdrëps qui s'est déroulée le 18 mars que le Interessenveräin Uecht, représenté par Gilbert Tapp, Patrick Schmit et le conseiller communal Annette Hildgen-Reuter, a remis un chèque de 1.000 € à l'équipe de la Stëmm vun der Strooss, représentée par Marcel Detaillé, Anne Waringo et Alexandra Oxacelay.

Ce don est le fruit de la vente des cartes de membres, de gâteaux et de grillades au Cactus de Lallange par les personnes actives au sein du Interessenveräin Uecht qui ont décidé d'en faire profiter une association sociale, établie sur le territoire de la ville d'Esch-sur-Alzette.

Depuis 1996, la Stëmm vun der Strooss, association d'utilité publique, vient en aide aux sans-abri, chômeurs de longue durée, jeunes en difficulté, toxicomanes, alcooliques, malades psychiques et anciens détenus, par le biais de ses ateliers de réinsertion professionnelle et sociale situés 105, rue du cimetière à Bonnevoie, 32 Grand-Rue et 30, rue Jos Kieffer à Esch-sur-Alzette.

64 personnes sont actuellement encadrées au sein de ces ateliers, dont 27 au sein de la Schweessdrëps. Chaque semaine, 2.957 uniformes de 29 clubs de sport y sont lavés.

Les membres du Interessenveräin Uecht ont profité de l'occasion pour inviter les membres du personnel et les personnes démunies à assister à leur fête de Pacques prévue le dimanche 3 avril de 10h à midi au coin de la rue Michel Rodange et de la rue Victor Hugo.

« Hannescht op d'Iwwersicht

« Hannescht op d'News Homepage

« Hannescht op d'Homepage

- 22. Mär 16:38 Grevenmacher: Schulkinder spendeten für Kriibskrank Kanner
- 22. Mär 16:32 1.000 euros collectés pour la Stëmm vun der Strooss
- 22. Mär 16:18 Remise de chèque 'An Evening of Magic – Together for Haiti'
- 22. Mär 16:11 Projet am Mali: Unity Foundation seet Sponsore Merci
- 22. Mär 16:06 Caritas et Sodexo: Action en faveur de familles défavorisées
- 16. Mär 20:58 Dexia BIL unterstützt die Arbeit von Care mit 3000 Euro
- 15. Mär 22:32 Postlaf: Über 1.800 Läufer spendeten für Caritas im Sudan
- 12. Mär 22:37 Enfants de choeur d'Hoscheid: 480 € pour la FFL
- 12. Mär 22:20 Les enfants d'Oberwampach soutiennent la FFL
- 10. Mär 20:05 Scheck der "Wëntger Musek" an Emilie Lahr
- 10. Mär 20:03 BGL BNP Paribas unterstützt den Verein "Foyer Eisleker Heem"
- 6. Mär 10:55 Table Ronde Lëtzebuerg: 35.000 Euro nom Duck Race fir "TEO"
- 5. Mär 19:33 3 Mal 400 € für Caritas, Croix-Rouge und Action Avenir Haïti
- 4. Mär 15:56 1.900 Euro fir d'Fondatioun kribskrank Kanner
- 4. Mär 11:41 Famill Redlinger: 1.000 Euro fir d'APEMH
- 2. Mär 19:00 Brink's Security Luxembourg : 4.000 euros pour l'ALUPSE
- 2. Mär 18:55 Schleck-Fanclub: 3.000 € fir "kriibskrank Kanner"
- 2. Mär 18:50 Auchan et ses clients ont collecté 10.000 € pour le Mali
- 2. Mär 18:47 Spende von 2500 Euro für "Fondatioun Kriibskrank Kanner"
- 2. Mär 18:42 Quatre service clubs soutiennent le « SOS Kannerduerf »
- 13. Feb 17:04 Chorale Ste Cécile aus Mompach: 1385€ für Kriibskrank Kanner
- 12. Feb 17:55 PETRO-CENTER: 5.500 euros pour les épiceries sociales
- 12. Feb 17:47 Haiti: Solidarität bei BNP Paribas in Luxemburg
- 12. Feb 17:43 166.325 euros récoltés au Cactus pour Haïti!
- 12. Feb 17:38 En duebelt gutt Wierk vum FC UNA Stroossen
- 11. Feb 09:41 D'4. Schouljoer aus dem Neiduerf huet fir Haiti gebak
- 4. Feb 13:34 41 BRAVEHEART: Soutien pour la Maison Shalom au Burundi
- 1. Feb 15:46 Action Ryanhair: une nouvelle coiffure pour aider Haïti

Lancement d'un passeport culturel

La démocratisation, une utopie ?

samuelle konsbrück

ABOLIR LES FRONTIÈRES de l'exclusion culturelle. Faire en sorte que tout un chacun ne demeure pas – plus – condamné à la culture de son milieu. Que relégation économique et sociale ne rime plus avec relégation culturelle. Et que la connaissance et l'expérience du foisonnement artistique et culturel de tout un pays ne soit pas l'apanage d'une infime poignée de privilégiés. Voilà, en somme, les points d'achoppement de la très grande majorité des politiques culturelles menées à l'échelle nationale, mais aussi internationale et à peu près le but de tous les ministres de la Culture.

« La culture n'est pas un luxe, mais une nécessité, » affirme le Prix Nobel de littérature 2000, Gao Xingjian, et ce n'est pas l'un des prophètes et principaux artisans de ce très ambitieux et noble dessein qui l'aurait contredit. En 1959, l'écrivain français André Malraux, que les cercles littéraires et culturels connaissent également pour sa renommée *Condition humaine* (1933), couronnée par le prix Goncourt, devient le premier ministre d'État français chargé des affaires culturelles. Il n'aura de cesse de mener campagne et combat pour que se diffuse cette « nécessité » et qu'elle imprègne les milieux qu'elle n'avait pas l'habitude de fréquenter.

Une pratique
culturelle
conséquente est
un facteur
d'intégration, de
cohésion sociale,
mais aussi
d'épanouissement
individuel

Près de cinquante ans après la création de ce ministère désormais incontournable, le rêve un peu fou de « vulgarisation » de la culture n'est toujours pas réalisé, en France comme ailleurs, à Paris comme à Luxembourg. Car pour les victimes de l'exclusion sociale, « se cultiver n'est pas une préoccupation première », constate Alexandra Oxacelay, chargée de direction de l'association Stëmm vun der Strooss. « Certes, nous proposons aux personnes qui recourent à nos services et à notre assistance de participer à des manifestations culturelles et organisons ces sorties. Mais ces activités sont majoritairement destinées à les divertir et à leur faire oublier leur difficile quotidien le temps d'un spectacle ou d'une séance de cinéma. La demande d'une expérience culturelle n'émane pas d'elles. Les hommes et les femmes que nous accompagnons, en effet, sont trop 'en marge', trop au ban d'une société qui leur semble inaccessible, presque utopique tant ils sont taraudés par des questions en permanence ouvertes telles que : comment trouver un emploi, un lit où dormir, des ressources pour financer une toxico-dépendance, ... »

Comment, dans de telles conditions, forger une « culture de la culture » chez des individus dont on dit aujourd'hui encore dans moult salons qu'ils n'en ont pas ? Comment parvenir à créer un besoin, une demande de participation à la vie culturelle ? Voilà très concrètement les questions sur lesquelles ont planché des représentants d'organismes d'horizons très différents : ministères (Culture, Famille,...), milieux associatifs, établissements culturels,... pour arriver à mettre en œuvre ce qui allait devenir le passeport culturel ou *Kulturpass*.



Sortie culturelle de la Stëmm vun der Strooss à la Philharmonie

À cultiver

Romina Calò

« UN JEUNE A EN MOYENNE plus de cinq heures de temps à libre disposition par jour. Ceci équivaut à un temps libre de 35 heures par semaine. Ou d'une semaine par mois, » lit-on sur la page d'accueil du site du Service national de la jeunesse (www.snj.public.lu/jeunes/index.html). Si l'on entend par « jeune » celui qui fréquente le lycée – c'est ainsi que le définissent la plupart des institutions qui s'adressent à lui –, on peut dès lors délimiter la tranche d'âge des douze-19 ans. Or force est de constater qu'il s'agit de l'un des publics cibles les plus difficiles à atteindre par l'institution culturelle. C'est à tel point que le Musée national d'histoire et d'art – et c'est le seul sur la place muséale luxembourgeoise – refuse même d'envisager de proposer des activités spécialement pour eux, convaincu par expérience semble-t-il qu'elles ne seront de toute façon pas suivies.

Et c'est vrai qu'elle est difficile à motiver, cette tranche d'âge. Si, jusqu'à douze ans, les ateliers d'enfants ne désemplissent pas – grâce à des parents motivés qui décident pour leur progéniture, mais aussi grâce à cette curiosité enfantine spontanée qui fait qu'un enfant s'intéresse à tout –, c'est une autre paire de manches en ce qui concerne l'adolescent. L'adulte en devenir qu'il est semble se désintéresser de la culture en général, pour ne consacrer son temps libre qu'à ce qui le passionne réellement. En d'autres termes, il est mauvais public.

« L'idée en soi ne date pas d'hier, » éclaire Claudine Bechet-Metz, présidente de l'association Cultur'all, qui a élaboré ce nouvel instrument, lors de la conférence de presse pour le lancement du *Kulturpass*. « Le passeport culturel figurait en effet déjà dans le rapport d'activités du ministère de la Culture il y a dix ans. » Mais ce n'est qu'en 2007, suite à un séminaire organisé par l'Institut de formation sociale (IFS), intitulé *Diversité culturelle et droits culturels – pour quoi faire ?* et qui donnait également la parole à des gens vivant dans la précarité, que les choses deviennent plus sérieuses. Un groupe de travail se forme alors et agence, en mai 2008, une conférence intitulée *Musées : agents du changement social et du développement* à la demande des *Stater Muséén*. Cette communication connaît un franc succès et pousse le groupe de travail à se constituer en asbl : c'est la naissance de Cultur'all.

Mais à quoi sert ce fameux passeport et qui y a droit ? C'est une petite carte, nominative ou associative, qui donne accès gratuitement aux musées qui se sont associés au projet, respectivement aux spectacles et manifestations des établissements culturels partenaires au prix de 1,50 euro, dans la limite des places disponibles. Les ayant-droit sont, d'une part, les personnes résidant au grand-duché qui répondent aux critères d'attribution de l'allocation de vie chère versée par l'État annuellement et, d'autre part, les demandeurs de protection internationale en attente d'une décision de même que les déboutés bénéficiant d'un statut de tolérance.

Le *Kulturpass* sera délivré gratuitement sur simple demande soit moyennant un formulaire envoyé par le Fonds national de solidarité aux bénéficiaires de l'allocation de vie chère, soit sur base d'une demande formulée et justifiée par un partenaire social du projet. Pour autant, ce nouvel outil suffira-t-il à engendrer une plus grande facilité d'accès à la culture, à résorber une grande partie du déficit en capital culturel qu'a une grande partie de la population vis-à-vis de la population ? Car c'est un fait, et une publication du Ceps/Instead d'avril 2006 sur les pratiques culturelles au Luxembourg (*Panel socio-économique, Liewen zu Lëtzebuerg*, Cahier n° 152) le confirme : des paramètres tels que le niveau de formation initiale ou professionnelle, ainsi que le niveau de revenu et de vie des ménages ont un impact direct sur leurs pratiques culturelles. Des personnes vivant dans la précarité ou une pauvreté persistante de génération en génération seront moins enclines à s'adonner à des activités culturelles d'autant plus que ces dernières seront « cultivées » et raffinées ou traditionnelles.

Et pourtant... « Toute personne a le droit de prendre part librement à la vie culturelle de la communauté, de jouir des arts et de participer au progrès scientifique et aux bienfaits qui en résultent, » stipule l'article 27.1 de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Et les analystes, de rangs sociaux, politiques, artistiques ou autres, s'accordent à dire qu'une pratique culturelle conséquente est un facteur d'intégration, de cohésion sociale, mais aussi d'épanouissement individuel. La culture, en effet, est étroitement liée à la citoyenneté, elle est souvent un intermédiaire, un médiateur entre société et individu et permet à celui-ci d'y jouer un rôle actif, voire proactif. En être privé relève de la discrimination, voire ségrégation.

Pour que ces populations peu habituées à fouler les parterres des institutions culturelles y prennent goût et que se dissipent leurs craintes au contact de cette Muse, un important travail de sensibilisation et de médiation doit donc être réalisé sur le terrain si les initiateurs de cette initiative veulent que le passeport culturel fasse honneur à son titre et trouve effectivement son public. Pour que culture ne rime plus avec exclusion...

L'adulte en devenir semble se désintéresser de la culture en général, pour ne consacrer son temps libre qu'à ce qui le passionne réellement

Pourtant depuis peu, les institutions locales semblent déployer de plus en plus de moyens dans le but ultime d'attirer ces jeunes. C'est un phénomène récent qui peut s'expliquer par le jeune âge de certaines d'entre elles (le CNA, le CarréRotondes, le Mudam...), qui ont nécessairement besoin d'un certain recul pour mesurer leur impact et repenser leur offre. Pour d'autres, c'est une considération plutôt neuve et pour d'autres encore, elle date de plus longtemps (le Musée national d'histoire naturelle ou Naturmusée depuis 2002 !). La *Semaine jeunes publics*, dont la première édition a eu lieu du 22 au 28 février, relève de cette tendance à vouloir séduire tout particulièrement cette tranche d'âge. Créée par le groupement d'Etat Muséeën sur l'initiative de deux professeurs impliqués et concernés, Patricia Huynen et Claude Moyen (par ailleurs détachés au Mudam, musée qui s'intéresse aux adolescents depuis son ouverture en 2006), l'*Expérience musées* est qualifiée de « franc succès » par un Jo Kox dithyrambique qui annonce d'ores et déjà le renouvellement de l'opération l'année prochaine (du 28 février au 6 mars 2011).

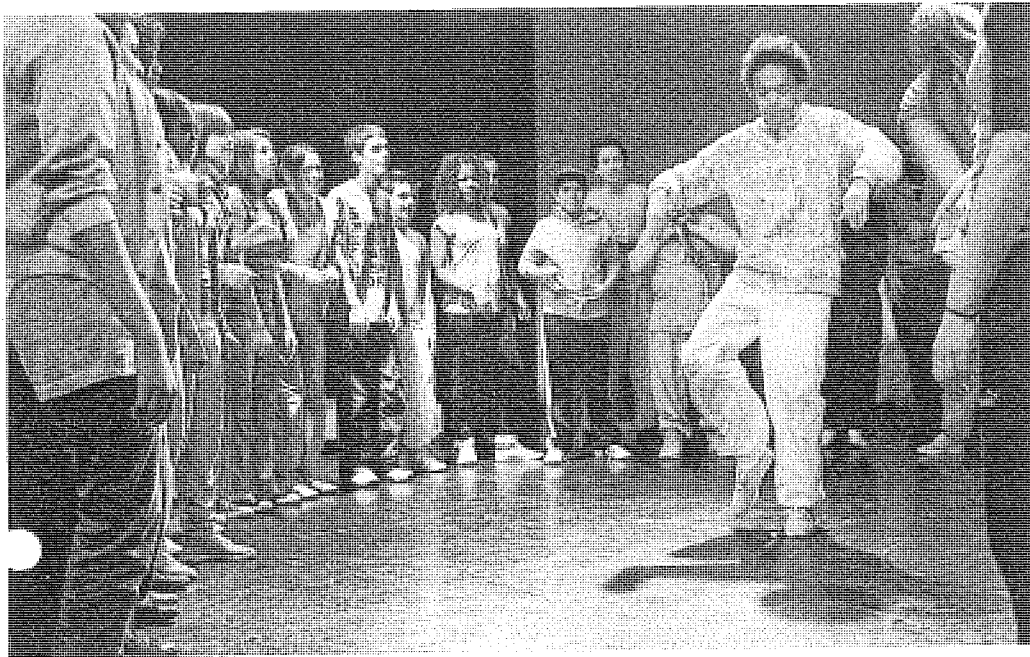
Mais si l'événement a suscité un afflux important de classes (90 classes au total, soit 1 846 élèves), faire venir l'individu adolescent de son plein gré n'a pas été chose facile (seuls 21 ont fait le déplacement, dont 20 rien qu'au Mudam et un seul au Casino). « Au Mudam, nous avons réservé les matins aux classes et attendions une dé-

marche plus personnelle l'après-midi, explique Claude Moyen, mais au vu de la fréquentation, on a mélangé les programmes. L'année prochaine, nous brasserons plus large. Je regrette un peu aussi que tous les musées n'aient pas joué le jeu en organisant des ateliers spécialement pour la *Semaine* ».

Pour Claude Moyen le but avoué était de toucher plus de jeunes que ceux des classes artistiques. Grâce au soutien du ministère de l'Éducation, ils ont pu propager l'annonce de leur événement directement à partir du mailing lycées de l'État, ce qui garantissait l'exhaustivité de la diffusion. C'étaient les professeurs surtout qu'ils cherchaient à atteindre et à motiver, espérant ensuite séduire sur place les jeunes venus avec leur classe. Car le voilà en fin de compte le nerf de la guerre : pour motiver l'adolescent, il faut d'abord motiver un professeur.

Cette grande différence de fréquentation entre le jeune venu dans le cadre scolaire (démarche passive) et celui qui vient spontanément (démarche active) se vérifie quasiment dans tous les cas. À deux exceptions près, la Rockhal et le Naturmusée. Si pour la Rockhal l'engouement des jeunes semble couler de source et qu'il n'est pas besoin de les obliger à assister à des concerts, un espace tout particulier leur a tout de même été aménagé cette année dans la programmation, à grand renfort d'outils de réseaux internet plébiscités par la jeunesse locale comme *Facebook* ou *Zap.lu*. Le festival *Screaming Fields*, un temps destiné à la scène luxembourgeoise en général, est désormais réservé aux lycéens qui doivent sélectionner ceux qui y participeront en votant par internet. « *Screaming Fields* était juste un petit festival. Pour sa quatrième édition, nous souhaitons renforcer la cohésion des groupes de lycées qui n'ont pas vraiment l'occasion de se montrer ailleurs dans le pays dans des conditions professionnelles, » explique Arnaud Velvelovich, assistant de communication de la

In: d'Land, 26.03.2010



Le programme *Traffo* du CarréRotondes implique les jeunes dans la culture (à gauche : *ID*) ; ateliers de musique au Mudam



Louise Gibson / Traffo & Jessica Theis / Mudam

Rockhal. Une activité qui les intéresse, la possibilité d'être acteurs en plus, et une communication se servant des codes qu'ils utilisent suffisent dans ce cas à faire affluer les jeunes.

Autre cas à part, celui du Naturmusée. Là encore, le sujet très spécifique est le meilleur argument de vente sans que des efforts particuliers de communication soient faits, hormis le site internet (www.science-club.lu) et les traditionnels *flyers* format papier aux coloris *flashy* distribués dans les lycées. Outre l'offre pour les classes, une multitude d'ateliers (payants pour la plupart !) sont proposés (en rapport avec l'exposition en cours ou non, en *indoor* et *outdoor*, en période scolaire et en période de vacances, au Luxembourg et même à l'étranger) tous aussi excitants les uns que les autres pour les passionnés de sciences avec un goût marqué pour l'expérimentation de laboratoire. Patrick Delhalt, coordinateur du *Science club* (réservé aux onze-18 ans) fait néanmoins des distinctions. « Les onze-treize ans, c'est très facile de les intéresser, la plupart ont été fidélisés par le *Panda club* (destiné aux six à dix ans) et ont encore la même curiosité pour ce qu'ils ne connaissent pas. Les ateliers des treize à quinze ans sont bien remplis aussi, ils aiment tout ce qui est bricolage, expérience... Les quinze-18 ans sont les plus difficiles à atteindre. On leur montre plus les débouchés professionnels en visitant le monde du travail ». Patrick Delhalt confirme : assister aux ateliers du *Science club* suppose une démarche spontanée. C'est donc des jeunes déjà motivés avec qui il est facile de faire un projet qui fréquentent le musée.

Pour les autres institutions culturelles, la tâche est plus ardue et l'effort pour atteindre ce public est d'autant plus grand à fournir. Beaucoup semblent d'ailleurs n'envisager une activité pour les douze-19 ans que dans le cadre de visites scolaires, sachant pertinemment que c'est là la seule manière de les faire venir, c'est le cas du Musée d'Histoire de la Ville notamment. Une fois sur place, une opération séduction se met en place avec la maxime « un sur trente de fidélisé, c'est déjà gagné » (même si deux seraient tout de même les bienvenus).

Au CarréRotondes qui souffle ses deux petites bougies d'existence, la préoccupation est par principe plus socio-culturelle. Des spectacles, studios participatifs ou labos ponctuels s'adressent à eux, en classes ou tous seuls, dans le cadre de *Traffo* (le programme jeunes publics). Malgré des taux de fréquentation relativement bas la première année, Francis Schmit, l'un des responsables de *Traffo*, constate une amélioration en 2009 qu'il attribue à une communication plus efficace et à la mise en place du bouche-à-oreille, essentiel selon lui, et dont les résultats ne seront perceptibles qu'à plus long terme.

Une expérience en particulier, menée à partir d'octobre 2009, lui tient à cœur et sa réussite justifie selon lui tous les efforts fournis. « Grâce à une enseignante détachée, nous avons pu mettre en place un spectacle vivant avec une quarantaine d'élèves des classes modulaires du Lycée technique de Bonnevoie et une vingtaine de participants libres. Pendant un trimestre, ils se sont tous tellement impliqués dans cette aventure qu'ils n'ont pas hésité à prendre sur leur temps libre. Eux qui se retrouvent souvent en situation d'échec, ils ont vu qu'ils étaient capables d'arriver à un superbe résultat en s'investissant. Ils se sont intéressés à un univers qui leur était totalement étranger. Ils n'oublieront jamais cette expérience ». Susciter de l'intérêt là où il y avait peu de chances d'en avoir, mission réussie pour le CarréRotondes.

Les activités proposées par le Mudam et le Casino tournent forcément autour de l'art contemporain, sujet qui plus que tout autre suppose une forme d'initiation. Tous deux sont partis du principe qu'il fallait impliquer les jeunes en les aidant à créer eux-mêmes. *Artfreak workshops* (et depuis peu *Artfreak sessions*, mais il s'agit là d'une approche plus théorique) pour Mudam, *Flash 007* et *Atelier Stock Motion* pour le Casino, ont des principes de base semblables. Tous ces ateliers ont lieu pendant les vacances scolaires et supposent plusieurs heures voire même plusieurs séances, mais toujours pour arriver à un résultat. L'accent est mis sur les nouveaux médias, les thèmes changent sou-

vent. Tout est fait pour conjurer ce qu'Anne Reding du Casino qualifie de « méfiance des jeunes vis-à-vis du musée ». Le recours à *Facebook* est aussi de mise, tout est bon pour les faire venir. « Au Mudam, on estime qu'il est important qu'ils passent beaucoup de temps dans le musée, qu'ils s'approprient l'espace, qu'ils y rencontrent des artistes, des intervenants et toutes ces professions qui tournent autour du monde de l'art, » estime Stina Fisch, médiatrice très impliquée dans les *Artfreaks*.

L'accès au monde de la culture suppose une initiation et des moyens que tous les jeunes n'ont pas forcément. Beaucoup de responsables « jeunesse » qui se sont penchés sur la question reconnaissent le rôle fondamental joué par les parents. En habituant leurs enfants à fréquenter les musées ou les théâtres dès le plus jeune âge bien sûr, mais aussi en les y conduisant (le jeune luxembourgeois n'étant pas aussi mobile que l'on pourrait s'y attendre aux dires de beaucoup de ces responsables). Une autre constante est le fait qu'ils ne disposent en fait que de très peu de temps libre, saturés comme ils sont d'activités extrascolaires diverses. Comme pour les adultes, cela devient une question de priorités. Or la culture est-elle une priorité dans le monde adulte ?

L'accès au monde
de la culture
suppose
une initiation
et des moyens
que tous les
jeunes n'ont
pas forcément

W. 8. 7. 2026

20 STAD A

Neue Ausgabe der „Stëmm vun der Strooss“

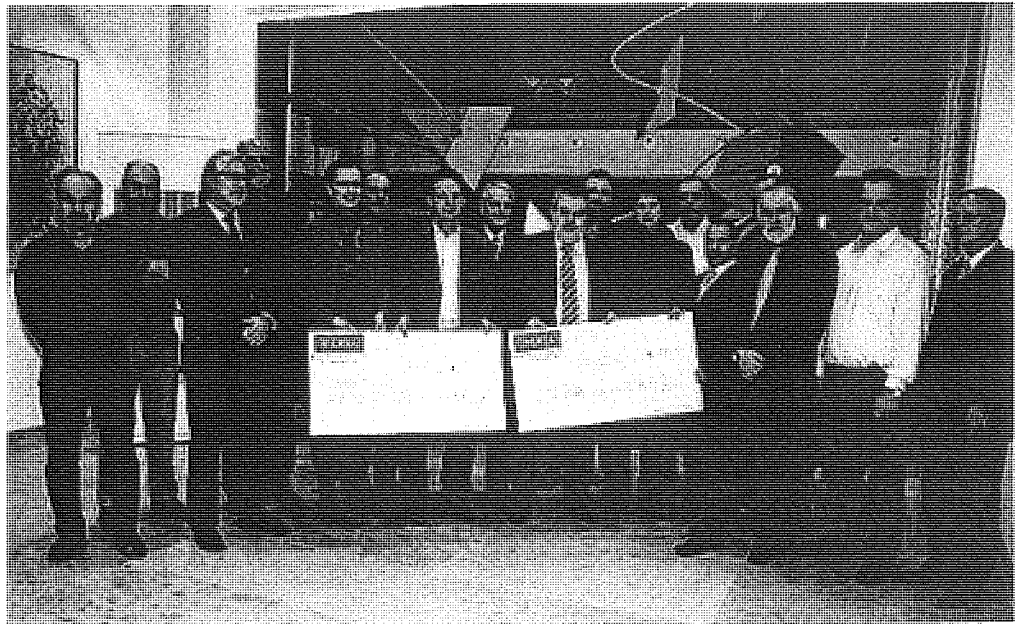
Der Klimawandel bedroht weltweit die Lebensgrundlage von Mensch und Natur, mit unabsehbaren gesellschaftlichen und ökologischen Folgen. Neben der Veränderung des meteorologischen Klimas ist in vielen gesellschaftlichen Bereichen ein Klimawandel erkennbar. In den Texten der Mitglieder der Redaktion der „Stëmm vun der Strooss“ werden sowohl Veränderungen beim Arbeitsklima als auch beim zwischenmenschlichen Klima im sozialen Bereich, unter Freunden und innerhalb der Wände der „Stëmm vun der Strooss“ betrachtet. Paul Delaunois, Präsident von Greenpeace Luxemburg, spricht im Interview vom Klimawandel, seinen Folgen und den Möglichkeiten der Gefahr entgegenzuwirken. Wer die Zeitung abonnieren möchte, kann dies tun per Überweisung von 15 Euro auf das BCEE-Konto LU63 0019 2100 0888 3000 mit dem Vermerk „Abo“ und der Adresse des Empfängers.

Si hu gespent

En duebelt gutt Wierk vum FC UNA Stroossen

RTL - 12.02.2010, 17:38 - Fir d'lescht aktualiséiert: 12.02.2010, 17:42

Den FC UNA Stroossen ënnerstëtzt d'Fondatioun 'Kriibskrank Kanner' an d' 'Stëmm vun der Strooss' mat engem Scheck



Di 10.000 € sinn den Erléiss vum 'Costantini Charity Cup' vum 9. Januar 2010.

D'Anciene vum FC Metz hunn d'Finale 4-2 géint d'ALAIF gewonnen.

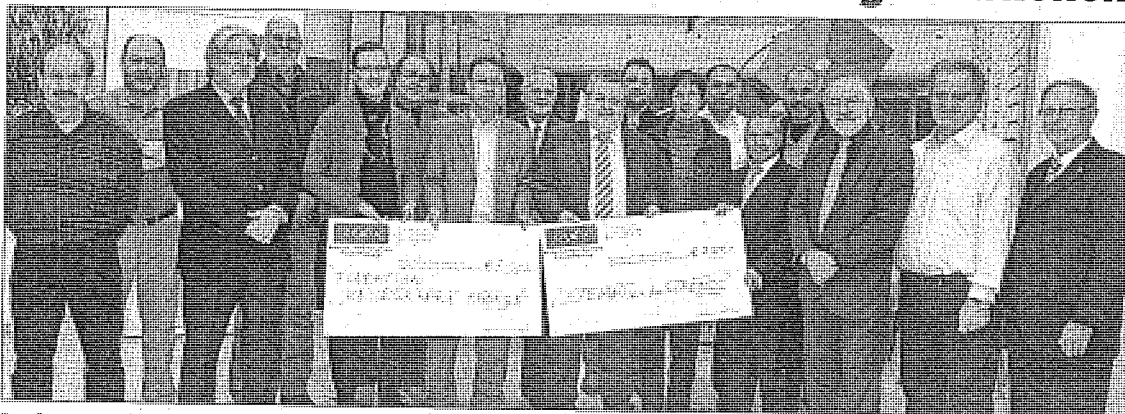
« Hannescht op d'Iwwersicht

« Hannescht op d'News Homepage

« Hannescht op d'Homepage

- 13. Feb 17:04 Chorale Ste Cécile aus Mompach: 1385€ für Kriibskrank Kanner
- 12. Feb 17:55 PETRO-CENTER: 5.500 euros pour les épiceries sociales
- 12. Feb 17:47 Haiti: Solidarität bei BNP Paribas in Luxemburg
- 12. Feb 17:43 166.325 euros récoltés au Cactus pour Haïti!
- 12. Feb 17:38 En duebelt gutt Wierk vum FC UNA Stroossen
- 11. Feb 09:41 D'4. Schouljoer aus dem Neiduerf huet fir Haiti gebak
- 4. Feb 13:34 41 BRAVEHEART: Soutien pour la Maison Shalom au Burundi
- 1. Feb 15:46 Action Ryanhair: une nouvelle coiffure pour aider Haïti
- 28. Jan 18:04 Saudades asbl: 2.600 euros pour "Kriibskrank Kanner"
- 27. Jan 20:34 Club des Jeunes Bettenduerf spent 3.000 Euro
- 27. Jan 20:33 Walfer CSV, CSF und CSJ spenden insgesamt 4.000 Euro
- 27. Jan 20:32 Amistad Luxemburgo-Cuba: 5.000 euros pour Haïti
- 21. Jan 13:56 1.200 Euro fir d'Fondatioun APEMH

FC Una Strassen unterstützt zwei Hilfsorganisationen



In den neuen Räumlichkeiten der Gemeindeverwaltung Strassen begrüßte neulich Léo Hilger, Präsident des Fußballvereins FC Una, die Anwesenden zu einer doppelten Schecküberreichung. Die Spenden stammten aus dem Erlös des Benefizturniers „Constantini Charity-Cup“, wo acht Mannschaften, die sich größtenteils aus national und international bekannten Fußballspielern zusammensetzten, gegeneinander antraten. Dank der Unterstützung der Gemeinde-

verwaltung und weiteren Sponsoren kamen so insgesamt 10 000 Euro zusammen. Bürgermeister Gaston Greiveldinger bedankte sich beim Verein für die noble Geste. Zusammen mit Claude Consdorf konnte Präsident Marcel Detaille von der „Stämm vun der Strooss“ einen Scheck über 2 000 Euro entgegennehmen, während Anne Goeres 8 000 Euro für die Vereinigung „Fondation kriibskrank Kanner“ entgegennahm.

(TEXT/FOTO: CLAUDE HARTZ)

On jouait aux détectives

Directrice de la Stëmm vun der Stroos, association qui lutte contre la pauvreté, Alexandra Oxacelay évoque plusieurs épisodes de son enfance partagée entre Howald et Alzingen.

Se définissant comme une enfant dynamique, Alexandra Oxacelay parle d'une enfance insouciance et de l'envie de s'engager socialement. Un «dé-clic» qui s'est produit à l'adolescence.

Entretien avec notre journaliste Bruno Muller

Quelles images vous reviennent de votre quartier?

Alexandra Oxacelay : J'ai grandi à Alzingen. À l'époque, c'était un petit village qui a bien grandi depuis. J'habitais dans une rue où il y avait toujours beaucoup d'enfants. On jouait énormément dehors. C'était un quartier très agréable avec vue sur les vaches (rires) Je trouve que l'atmosphère des lieux a considérablement changé avec la circulation et les bouchons.

On jouait aux détectives, au saut à l'élastique. Je me rappelle que la prairie était l'un de nos terrains de jeux préférés.

Quels souvenirs gardez-vous de l'école?

J'étais une élève très active mais très souvent désobéissante. Je me faisais souvent disputer parce que je bavardais durant les cours ou bien parce que je basculais sur ma chaise.

À l'école primaire, j'étais plutôt bonne élève. Ce qui n'était plus le cas au lycée car je faisais le minimum. Ce qui m'a valu quatre années en pension. Mon père était très strict. Alors, je me suis retrouvée à Diekirch chez les nonnes à 14 ans. Ça n'a pas été une bonne expérience. Il n'y avait plus de sport, il fallait tout le temps aller à l'église... C'était trop autoritaire. Sinon, j'aimais beaucoup le piano. J'en ai joué durant dix ans au Conservatoire de musique puis dans une école privée car je préférais la musique moderne comme le jazz, le blues. Le Conservatoire était trop classique. Parallèlement au piano, je jouais au volleyball. Et comme au volley-ball j'avais tendance à m'abîmer les doigts, j'ai dû faire un choix entre le piano et le volley-ball. Car avec les doigts foudroyés, je ne pouvais plus jouer aussi rapidement.

J'aimais beaucoup lire également.

Je me suis retrouvée à Diekirch chez les nonnes à 14 ans. C'était trop autoritaire

C'étaient souvent des romans à l'eau de rose. J'aimais beaucoup les grands classiques, Victor Hugo, Jacques Prévert. Je n'avais pas vraiment d'auteur préféré.

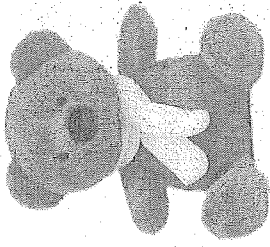
Je me rappelle aussi que mes camarades de classe me faisaient souvent des remarques du fait que mes deux parents travaillaient. Ce qui n'était pas encore répandu à l'époque. J'étais la seule à être dans ce cas. Vers l'adolescence, j'étais plutôt tournée vers les garçons. Enfant, je jouais aussi bien avec les filles qu'avec les garçons.

Un cadeau qui vous a marquée? Je crois qu'avec le fait d'en avoir eu beaucoup, aucun ne m'est resté. Ce que j'aurais aimé avoir, c'est des parents plus présents. J'avais l'impression qu'ils compensaient le manque de présence par les cadeaux. À un moment donné, je me suis sentie rejetée. Je n'ai pas été malheureuse mais c'était juste différent.

Quel était votre rêve d'enfant? Je n'avais pas vraiment de rêves. Tout ce que j'avais envie de faire, je le faisais. En tant qu'adolescente, à l'âge de 15 ans, j'ai su ce que je voulais faire plus tard. À l'époque, j'avais vu un film sur l'apartheid. C'était l'histoire d'un noir empi-

sonné et qui s'était battu toute sa vie contre l'apartheid. Je m'étais dit alors que le monde n'était pas juste. Je voulais faire quelque chose qui amène les autres personnes à réfléchir de la même façon que ce film m'a amenée à réfléchir. Je me suis demandée comment faire. Je n'avais pas suffisamment la fibre artistique pour être cinéaste. Peintre, non plus. Par contre, j'aimais bien écrire. Mais pas assez pour écrire des livres. Alors j'ai pensé au journalisme car on peut aussi communiquer par le visuel. Et c'est plus court. J'avais envie de m'engager dans la politique ou le social.

Finalement, tout est parti de ce film qui s'appelait *A Dry White Season*, (une saison blanche et sèche). Après le baccalauréat, j'ai voulu faire des études de journalisme. Je dois dire que je n'ai pas été bien informée. J'ai été à l'université libre de Bruxelles car j'y avais des amis. J'ai





Alexandra Oxacelay : «En tant qu'adolescente, à l'âge de 15 ans, j'ai su ce que je voulais faire plus tard. À l'époque, j'avais vu un film sur l'apartheid.»

rais dû faire l'école de journalisme de Paris qui était plus cotée.

L'envie de vous engager socialement est venue en même temps?

Je suis arrivée à la Stëmm vun der Stroos par hasard. En 1998, l'association cherchait un journaliste pour faire un journal avec les sans-abri. Je crois que le fait de m'y être bien sentie remonte un peu à l'enfance. Enfant, j'ai grandi avec ma

sœur dans une famille d'accueil car mes parents étaient très occupés par leur travail. Le problème, c'est que les membres de cette famille (le père, la mère et le fils) étaient alcooliques. Je suis restée chez eux jusqu'à l'âge de 12 ans au moment où mes parents ont découvert qu'ils étaient alcooliques.

Par la suite, je me suis toujours demandée ce qu'il était advenu de

cette famille. Je pensais même parfois qu'ils auraient pu devenir des sans-abri. Je n'osais pas aller demander à la police. Au début, ils donnaient de leurs nouvelles, une fois dans l'année. J'allais même parfois les voir. À chaque fois, je constatais qu'ils déclinaient. Cela m'a donné envie de m'investir par rapport aux personnes en difficulté.



Source : alexandra oxacelay

Alexandra Oxacelay faisant ici du vélo, un de ses loisirs parmi d'autres jeux.

ÉTAT CIVIL

➤ Date de naissance :
22 janvier 1972

➤ Lieu de naissance :
Luxembourg

➤ Nom du père :
Michel Oxacelay, électricien

➤ Nom de la mère :
Danièle Woytasik,
secrétaire

➤ Frère et sœur :
une sœur

➤ Situation familiale :
mariée

➤ Profession :
directrice de la Stämm vun
der Stroos

➤ Fonction :
membre du conseil d'admi-
nistration de l'Agence immobi-
lière sociale et de l'ASBL Cul-
tur'all



Alexandra Oxacelay : «J'ai dû faire un choix entre le piano et le volley-
ball.»

1.000 euros pour la «Stëmm vun der Strooss»



C'est au cours d'une visite de l'atelier «Schweessdrëps» que le «Interessenveräin Uecht», représenté par Gilbert Tapp, Patrick Schmit et le conseiller communal Annette Hildgen-Reuter a remis un chèque de 1.000 euros à l'équipe de la «Stëmm vun der Strooss», représentée par Marcel Detaille, Anne Waringo et Alexandra Oxacelay. Ce don est le fruit de la vente des cartes de membres, de gaufres et de grillades au Cactus de Lallange par les personnes actives au sein du «Interessenveräin Uecht» qui ont décidé d'en

faire profiter une association sociale, établie sur le territoire de la ville d'Esch-sur-Alzette. Depuis 1996, la «Stëmm vun der Strooss» vient en aide aux sans-abri, chômeurs de longue durée, jeunes en difficulté, toxicomanes, alcooliques, malades psychiques et anciens détenus, par le biais de ses ateliers de réinsertion professionnelle et sociale. Les membres du «Interessenveräin Uecht» ont profité de l'occasion pour inviter les membres du personnel et les personnes démunies à assister à leur fête de Pâques. (C.)

„Fraen a Mammen Por Nospelt“ spenden 7 000 Euro für wohltätige Zwecke



Im Rahmen der Generalversammlung der „Fraen a Mammen Por Nospelt“ wurden zwei Schecks über je 3 000 Euro überreicht. Der erste Scheck ging an das Ehepaar Schmit für „Zangdok Palri“ im Tibet. Das Geld wird dort für das Erweitern eines Schulgebäudes genutzt. Der zweite Scheck ging an die „Stëmm vun der Strooss“, vertreten durch Alexandra Oxaceley und Marcel Dettail. Des Weiteren wurden 500 Euro an die Solidaritätsaktion der ACFL und 500

Euro an Don Bosco „Hilfe für Haiti“ überwiesen. Präsidentin Marie-Thérèse Kremer dankte allen Mitgliedern und Spendern, ohne deren vorbildliche Hilfe diese beachtliche Summe nie zustande gekommen wäre. Sie äußerte den Wunsch, dass dieses Jahr zahlreiche Mitglieder und Gäste den Weg nach Nospelt ins Kulturzentrum finden, wo am 14. November erneut der „Kaffisnomëtteg“ veranstaltet wird.

(FOTO: ROLAND SCHMIT)